

INNOINO

VAVA

TIONÇÃO

TRATRA

DIDI



ÇÃO TION

INO

AMBIÇÃO | DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO | MERCADOS EMPREGO | ECONOMIA | **DETERMINAÇÃO** | INVESTIMENTO PLENO EMPREGO | EMPREENDEDORISMO | **COMPETÊNCIAS** | OPORTUNIDADES | CORTIÇA | PARQUES EMPRESARIAIS CALÇADO | **COMPETITIVIDADE** | PAPEL | CULTURA | **CRIA**

VA

TIVIDADE | SAÚDE | INVESTIGAÇÃO | LAZER | BEM-ESTAR | **INOVAÇÃO** AR PURO | CORAÇÃO | EUROPARQUE | **EDUCAÇÃO** | TIC | RECURSOS HUMANOS | TERRITÓRIO | COOPERAÇÃO | **ALMA** | QUALIDADE DE VIDA | CONSTRUÇÃO | METALOMECÂNICA | **IDENTIDADE** | SUSTENTABILIDADE | SABER-FAZER | IMAGINARIUS | CASTELO | **JUVENTUDE**

ÇÃO

VIAGEM MEDIEVAL | FUTURO | PERLIM | **TRADIÇÃO** TERMAS DE SÃO JORGE | CENTRO HISTÓRICO FOGAÇA | EUROPARQUE | **MODERNIDADE** | MUSEUS PASSADIÇOS | FOGAÇA | **CONHECIMENTO** | ANIMAÇÃO NOTURNA | BIZFEIRA | MUSEUS | GASTRONOMIA

RAÍZES | CONGRESSOS | CONFERÊNCIAS | PORTUGAL **SEGURANÇA** | MUNDO | EXPERIÊNCIAS | TECNOLOGIAS | NEGÓCIOS | **GARRA** | COMÉRCIO | SOLUÇÕES MISSÕES EMPRESARIAIS | **ENERGIA** | INTERNACIONALIZAÇÃO | VALOR ACRESCENTADO | COESÃO | DESAFIOS

TRA

DINÂMICA | EMOÇÕES | FOGACEIRAS | **CREDIBILIDADE** | TURISMO ARTES | NATUREZA | ENSINO SUPERIOR | **EXCELÊNCIA** | EQUIPAMENTOS DESPORTIVOS | COESÃO SOCIAL | SOLIDARIEDADE | **FORMAÇÃO** | INCLUSÃO SOCIAL | AUTOESTRADAS | MOBILIDADE | **EXPERIÊNCIA** | ACESSIBILIDADE | FÓRUNS SOCIAIS | **CULTURA** | AMBIÇÃO | DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO | MERCADOS | EMPREGO | ECONOMIA | **DETERMINAÇÃO**

DI

INVESTIMENTO | PLENO EMPREGO | EMPREENDEDORISMO | **COMPETÊNCIAS** | OPORTUNIDADES CORTIÇA | PARQUES EMPRESARIAIS | CALÇADO **COMPETITIVIDADE** | PAPEL | CULTURA | **CRIATIVIDADE** | SAÚDE | INVESTIGAÇÃO | LAZER | BEM-ESTAR

ÇÃO

GOOD MAKERS
**SANTA
MARIA
D A FEIRA**
P O R T U G A L



ÍNDICE

07	SOMOS UM CORAÇÃO QUE NÃO PÁRA DE BATER
09	AMBIÇÃO E DETERMINAÇÃO
11	INTEGRAMOS A ÁREA METROPOLITANA DO PORTO

CAPÍTULO I – INOVAÇÃO

17	UMA NOVA CIDADE
19	EUROPARQUE
23	HITR HEALTH, IT & RESEARCH
25	PARQUE EMPRESARIAL – ESPAÇOS PARA ATIVIDADES ECONÓMICAS
26	NÚCLEO DE TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO, COMUNICAÇÃO E ELETRÓNICA
27	MICROSOFT SHOWCASE SCHOOL
28	ESPAÇO DE LAZER
29	CIRCUITOS DESPORTIVOS
31	EMPREGO, EMPRESAS, INVESTIMENTO – UM CONCELHO AMIGO DO EMPREENDEDORISMO
33	PRIORIDADE AOS INVESTIDORES – RIGOR, RAPIDEZ, TRANSPARÊNCIA
34	BIZFEIRA – PROJETO DE BUSINESS NETWORK
35	GDEE GABINETE DE DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO E EMPRESARIAL – ATENDIMENTO DEDICADO
36	ALPE AGÊNCIA LOCAL EM PROL DO EMPREGO – APOIO AO RECRUTAMENTO DE PROFISSIONAIS
37	GACE GABINETE DE APOIO ÀS COMUNIDADES EMIGRANTES
39	QUALIFICAÇÃO DE RECURSOS HUMANOS – MAIS JOVENS NA INDÚSTRIA
41	TICE TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO, COMUNICAÇÃO E ELETRÓNICA
43	EDUCAÇÃO – O MOTOR DA SOCIEDADE
44	ROBÓTICA E PROGRAMAÇÃO PRÉ-ESCOLAR
45	ESCOLA ABERTA À COMUNIDADE
47	EMPODERAMENTO DOS JOVENS
49	SAÚDE – CUIDADOS EM VÁRIAS ÁREAS
51	CULTURA E PATRIMÓNIO – REFERÊNCIA NACIONAL E INTERNACIONAL
52	VIAGEM MEDIEVAL – A MAIOR RECRIAÇÃO DOS TEMPOS MEDIEVAIS
53	PERLIM – UMA FLORESTA ENCANTADA
55	IMAGINARIUS – A CAPITAL NACIONAL DAS ARTES DE RUA
56	FESTA DAS FOGACEIRAS – UMA PROMESSA COM MAIS DE 500 ANOS
57	CASTELO – O EX-LÍBRIS DO CONCELHO
57	CASTRO DE ROMARIZ – ORIGENS MILENARES
58	MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS – HISTÓRIA E PATRIMÓNIO
58	MUSEU DO PAPEL TERRAS DE SANTA MARIA – A HISTÓRIA DO PAPEL EM PORTUGAL
59	MUSEU DE SANTA MARIA DE LAMAS – A CASA DOURADA
59	TERMAS DE S. JORGE – UM REFÚGIO DE BEM-ESTAR
60	BEM-ESTAR E LAZER – PASSEAR, RELAXAR, CONVIVER
60	ZOO DE LOUROSA – O FASCÍNIO PELAS AVES
61	PARQUE DAS RIBEIRAS DO ÚIMA – NATUREZA EM ESTADO BRUTO
61	PORTO CARVOEIRO – VISTA PARA O DOURO
62	QUINTA DO CASTELO – APRAZÍVEL ESPAÇO VERDE NO CENTRO DA CIDADE
62	REGUEIFA DOCE – O PÃO DOCE DA PÁScoa
63	CALADINHOS – UMA DOCE TENTAÇÃO
63	FOGAÇA – O PÃO DOCE DA FEIRA

CAPÍTULO II – TRADIÇÃO

67	CORTIÇA – O PETRÓLEO PORTUGUÊS
73	CALÇADO – ARTESÃOS DE SAPATOS
79	METALMECÂNICA – TECNOLOGIA DE VANGUARDA
85	PAPEL – TRADIÇÃO SECULAR, SOLUÇÕES INOVADORAS
89	CONSTRUÇÃO – PEDRA SOBRE PEDRA
95	RELOJOARIA E BIJUTERIA DE LUXO – O PULSAR DAS NOVAS INDÚSTRIAS

CONTENTS

07	WE ARE A HEART THAT WON'T STOP BEATING
09	AMBITION AND DETERMINATION
11	WE ARE PART OF THE PORTO METROPOLITAN AREA

CHAPTER I – INNOVATION

17	A NEW CITY
19	EUROPARQUE
23	HITR HEALTH, IT & RESEARCH
25	BUSINESS PARK – VENUES FOR ECONOMIC ACTIVITIES
26	INFORMATION, COMMUNICATION AND ELECTRONICS TECHNOLOGIES HUB
27	MICROSOFT SHOWCASE SCHOOL
28	LEISURE AREA
29	SPORTS CIRCUITS
31	EMPLOYMENT, COMPANIES, INVESTMENT – AN ENTREPRENEURSHIP-FRIENDLY MUNICIPALITY
33	PRIORITY TO INVESTORS – PRECISION, SWIFTNESS, TRANSPARENCY
34	BIZFEIRA BUSINESS NETWORK PROJECT
35	GDEE ECONOMIC AND CORPORATE DEVELOPMENT BUREAU – DEDICATED ASSISTANCE
36	ALPE LOCAL AGENCY FOR EMPLOYMENT – SUPPORT FOR THE RECRUITMENT OF PROFESSIONALS
37	GACE BUREAU SUPPORTING EMIGRANT COMMUNITIES
39	HUMAN RESOURCES QUALIFICATION – MORE YOUNG PEOPLE IN THE INDUSTRY
41	ICET INFORMATION, COMMUNICATION AND ELECTRONICS TECHNOLOGIES
43	EDUCATION – THE ENGINE OF SOCIETY
44	ROBOTICS PRESCHOOL PROGRAMMING
45	SCHOOL OPEN TO THE COMMUNITY
47	EMPOWERING YOUNG PEOPLE
49	HEALTH – CARE IN VARIOUS AREAS
51	CULTURE AND HERITAGE – NATIONAL AND INTERNATIONAL REFERENCE
52	MEDIEVAL JOURNEY – LARGEST REENACTMENT OF MEDIEVAL TIMES
53	PERLIM – AN ENCHANTED FOREST
55	IMAGINARIUS – THE NATIONAL CAPITAL OF STREET ARTS
56	THE FEAST OF FOGACEIRAS – A PROMISE MADE OVER 500 YEARS AGO
57	CASTLE – THE MUNICIPALITY'S EX-LIBRIS
57	CASTRO DE ROMARIZ – MILLENNIAL ORIGINS
58	LÓIOS CONVENT MUSEUM – HISTORY AND HERITAGE
58	LANDS OF SANTA MARIA PAPER MUSEUM – THE HISTORY OF PAPER IN PORTUGAL
59	MUSEUM OF SANTA MARIA DE LAMAS – THE GOLDEN HOUSE
59	THERMAL SPA OF S. JORGE – A HAVEN OF WELL-BEING
60	WELL-BEING AND LEISURE – OUTINGS, RELAXATION, CONVIVIALITY
60	LOUROSA ZOO – THE ALLURE OF BIRDS
61	UÍMA'S RIVER PARK – NATURE IN ITS RAW STATE
61	PORTO CARVOEIRO – A VIEW TOWARD THE DOURO
62	CASTLE GREEN PARK – A DELIGHTFUL GREEN SPACE IN THE CENTRE OF THE CITY
62	REGUEIFA DOCE – THE SWEET BREAD OF EASTER
63	CALADINHOS – A SWEET TEMPTATION
63	FOGAÇA – FEIRA'S SWEET BREAD

CHAPTER II – TRADITION

67	CORK – PORTUGAL'S PETROLEUM
73	FOOTWEAR – SHOE CRAFTSPEOPLE
79	METALWORKING – LEADING-EDGE TECHNOLOGY
85	PAPER – SECULAR TRADITION, INNOVATIVE SOLUTIONS
89	CONSTRUCTION – ONE STONE UPON ANOTHER
95	LUXURY WATCHES AND JEWELRY – THE PULSE OF NEW INDUSTRIES



“

Somos um coração
que não pára de bater.
Somos um coração
que bate forte.

“

We are a heart that
won't stop beating.
We are a heart that
beats strong.

O nosso concelho tem a forma de coração. Somos um território de gente empreendedora, que se envolve de corpo e alma na dinâmica económica, que se entrega e acompanha os acontecimentos culturais, que se orgulha da sua terra.

Somos o coração do maior polo mundial de transformação da cortiça. Somos o segundo maior exportador nacional da indústria do calçado. Somos o 9.º con-

celho mais exportador de Portugal. Construimos um tecido empresarial e industrial forte, diversificado, dinâmico, exportador. Somos Santa Maria da Feira. Fazemos bem.

Temos uma localização geográfica privilegiada e uma eficaz rede de acessibilidades e transportes. Temos modernas infraestruturas, apoio empresarial, recursos humanos qualificados, políticas municipais de

apoio ao investimento. Temos qualidade de vida. Somos uma cidade onde apetece estar, trabalhar, viver, ficar.

Somos um exemplo nacional e internacional em termos económicos, sociais, culturais. Respeitamos o passado, vivemos o presente, acreditamos no futuro. Somos um coração que não pára de bater. Somos um coração que bate forte.

Our municipality is heart-shaped. We are a land area comprising entrepreneurial people that get involved and put their heart and soul into the economic dynamic, people who wholly put themselves into it and keep abreast of cultural events, and who are proud of where they are from.

We are the heart of the world's largest cork-processing hub. We are the nation's second largest exporter of the footwear industry. Our municipality ranks 9th

nationwide in overall exports. We have built a strong corporate and industrial, diversified, dynamic, exporting fabric. We are Santa Maria da Feira. We do things right.

Ours is a privileged geographic location, with an effective network of access routes and means of transportation. We have modern infrastructures, business support, skilled human resources, municipal investment support policies. We have

quality of life. We are a city where people enjoy being, working, living, staying.

We are a national and international example in economic, social, and cultural terms. While we respect the past, we live the present and believe in the future. We are a heart that won't stop beating. We are a heart that beats strong.

“

Queremos continuar a captar investimento de novos setores de atividade e estimular o crescimento das indústrias tradicionais.

“

We want to keep on garnering investment in new industry sectors while stimulating growth in traditional industries.

AMBIÇÃO E DETERMINAÇÃO

AMBITION AND DETERMINATION

Santa Maria da Feira é um território inovador, empreendedor e competitivo para o desenvolvimento empresarial de crescente valor acrescentado, dotado de excelentes infraestruturas e com recursos humanos bem preparados para os desafios de uma nova economia.

Um território de gente dinâmica e ambiciosa, acolhedora e solidária. Uma voz ouvida e respeitada na Área Metropolitana do Porto, no país e no mundo.

Nos últimos anos, o desemprego diminuiu de 15% para 5%. Criámos mais de 5.000 postos de trabalho, captámos investimento estrangeiro, proporcionámos condições de crescimento e desenvolvimento ao nosso tecido empresarial, aumentámos as exportações. Desafiámos os nossos empresários para a internacionalização.

Queremos apostar em setores emergentes. Queremos ser reconhecidos internacionalmente nas áreas das tecnologias da informação e comunicação, da inves-

tigação, diagnóstico, equipamentos e tratamento na área da saúde. Queremos ser reconhecidos como espaço de referência para a localização dessas atividades.

O HITR – Health, IT & Research é o projeto âncora desta aposta. A concentração das áreas da saúde, investigação, tecnologias da informação, educação, bem-estar e lazer num único espaço, ajustado às exigências de recursos humanos altamente qualificados e de empresas de alta tecnologia, garantirá o reconhecimento global da estrutura.

Queremos continuar a captar investimento de novos setores de atividade e estimular o crescimento das indústrias tradicionais.

Estamos a melhorar as acessibilidades às áreas de acolhimento empresarial, a dinamizar o Bizfeira, a apostar na educação como grande pilar da cidadania e competitividade do território. As nossas crianças já aprendem programação nas escolas.

in the areas of information and communication technologies, as well as in research, diagnosis, equipment and treatment in the health sector. We seek to be recognized as a benchmark area to serve as a location for these activities.

HITR – Health, IT & Research is the main project of this investment. Concentrating the fields of health, research, information technologies, education, well-being and leisure in a single area, adjusted to the demands of highly skilled human resources along with high-tech companies, will ensure the structure's overall recognition.

We want to keep on garnering investment in new industry sectors while stimulating growth in traditional industries.

We are improving accessibilities to the areas of business welcoming services, streamlining Bizfeira, investing in education as a major pillar of the territory's citizenship and competitiveness. Our children are already being taught programming in school.

O concelho possui um tecido empresarial e industrial consolidado, diversificado, dinâmico, de vocação exportadora.

A cortiça e o calçado têm um enorme relevo nacional e internacional com records de exportações. A metalomecânica, a indústria do papel, a puericultura e a construção têm uma forte presença económica.

Estamos no mercado mundial da criatividade e das artes. O nosso setor cultural cresceu, atravessou fronteiras, é reconhecido internacionalmente. Somos um território de referência regional, nacional e mundial. Um território que sabe fazer. Um território que sabe crescer. Um território onde apetece estar.

Emídio Sousa
Presidente da Câmara Municipal de Santa Maria da Feira

The municipality comprises a consolidated corporate and industrial fabric that is diversified, dynamic, strongly driven to exports.

With their record exports, cork and footwear are noteworthy both in Portugal and abroad. Metalworking, pulp and paper, childcare, and construction industries all comprise a strong economic presence.

We are part of the world market in terms of creativity and the arts. Our cultural sector has grown, crossed borders, and is recognized worldwide. We are a regional, national and world benchmark territory. We are a territory with know-how. A territory that knows how to grow. A territory where people are drawn to stay.

Emídio Sousa
Mayor of Santa Maria da Feira

Santa Maria da Feira is an innovative, entrepreneurial and competitive municipality with regard to corporate development with increasing value added, endowed with excellent infrastructures, and comprising human resources that are well prepared for the challenges of a new economy.

A territory whose people are dynamic and ambitious, welcoming and supportive. Ours is a voice that is heard and respected in the Porto Metropolitan Area, nationwide and around the world.

In the last few years, unemployment has shrunk from 15% to 5%. We have created over 5000 jobs, garnered foreign investment, provided conditions for growing and developing our corporate fabric, and increased exports. We have challenged our entrepreneurs to bring about internationalization.

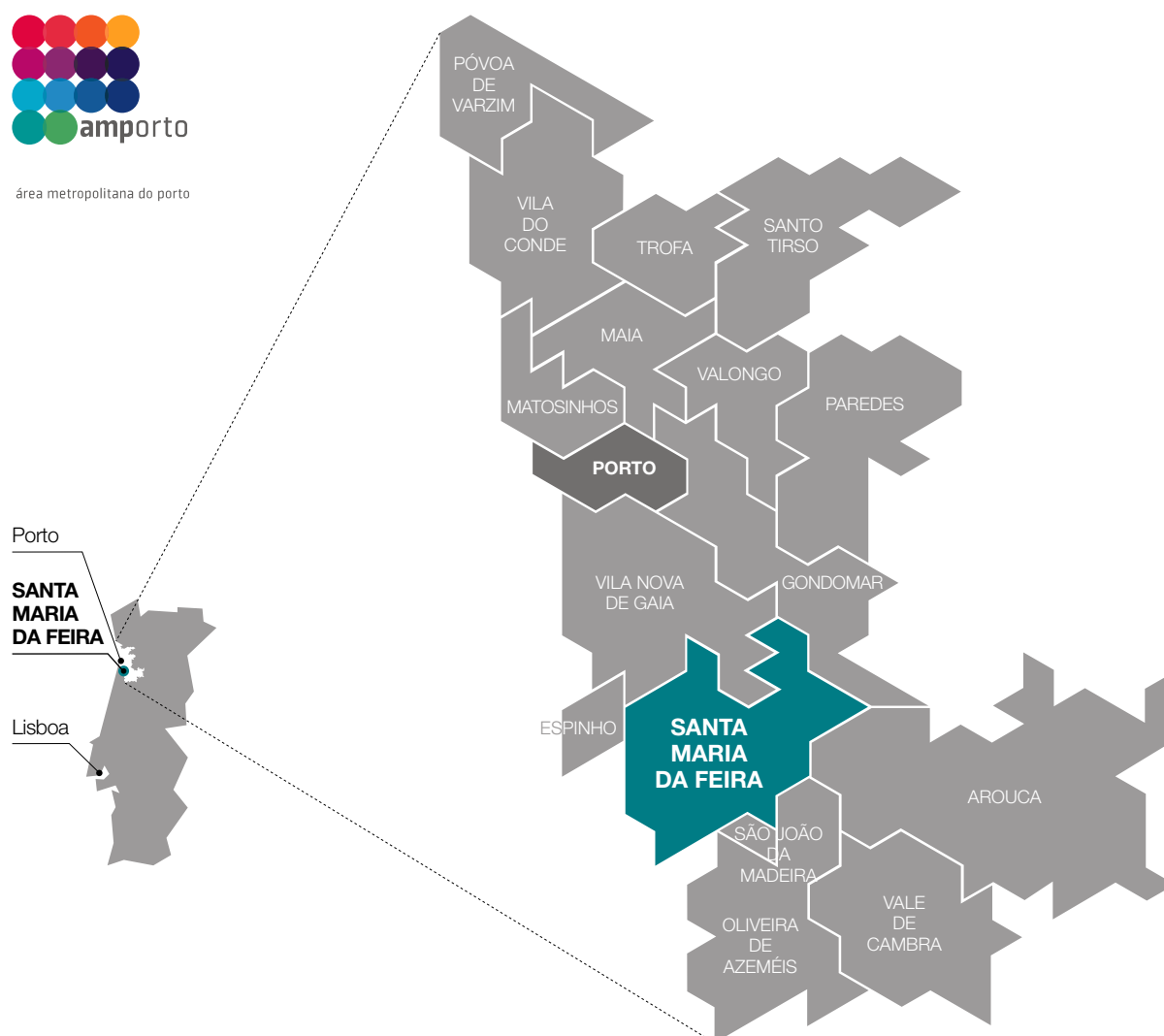
We wish to invest in emerging sectors. We want to be recognized internationally

INTEGRAMOS A ÁREA METROPOLITANA DO PORTO

WE ARE PART
OF THE PORTO
METROPOLITAN AREA



área metropolitana do porto





140.000

HABITANTES
POPULATION



215,87 KM²

ÁREA TERRITORIAL
LAND AREA



21

FREGUESIAS
PARISHES



+1.000.000 M²

ÁREAS DISPONÍVEIS PARA
INSTALAÇÃO DE EMPRESAS
OVER 1,000,000 M² OF AVAILABLE AREAS
FOR SETTING UP COMPANIES



+15.000

EMPRESAS
OVER 15,000 COMPANIES



9H

RIO DE JANEIRO
RIO DE JANEIRO



8H

CARACAS
CARACAS



6H

NOVA IORQUE
NEW YORK



PORTO



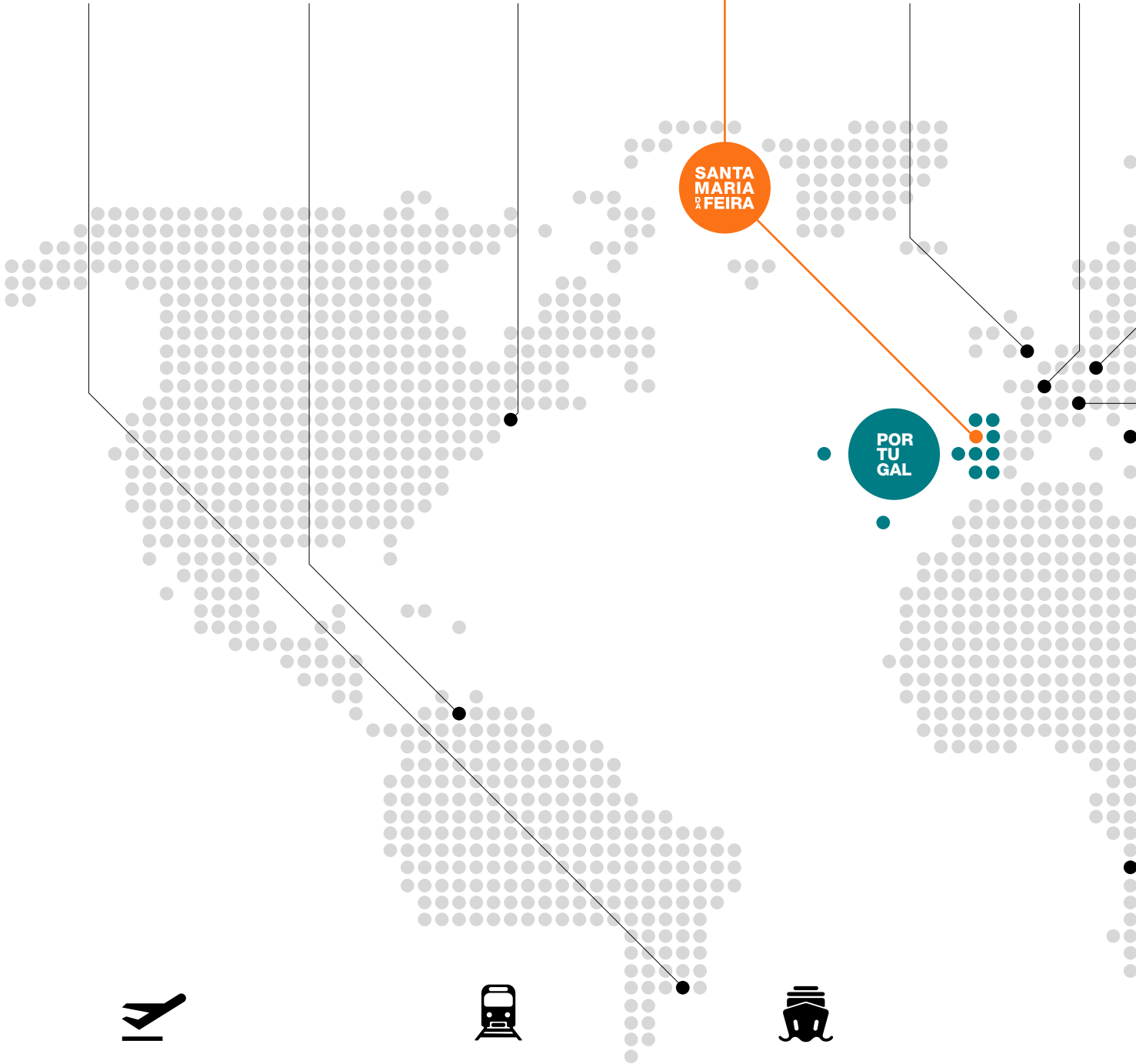
2H

LONDRES
LONDON



2H

PARIS
PARIS



SANTA MARIA DA FEIRA

PORTUGAL



20 min.

AEROPORTO DO PORTO
(FRANCISCO SÁ CARNEIRO)
MINUTES FROM OPORTO AIRPORT
(FRANCISCO SÁ CARNEIRO)



10 min.

LINHA FERROVIÁRIA
'LINHA DO NORTE'
10 MIN.
RAIL LINE
(NORTH LINE)



20 min.

PORTO DE MAR | PORTO
20 MIN. | SEAPORT (PORTO)

40 min.

PORTO DE MAR | AVEIRO
40 MIN. | SEAPORT (AVEIRO)



2H
BERLIM
BERLIN



7H55'
MOSCOVO
MOSCOW



2H
ZURIQUE
ZURICH



2H
ROMA
ROME



8H
LUANDA
LUANDA



11H15'
MAPUTO
MAPUTO



4 AUTOESTRADAS

11 NÓS DE ACESSO | A1/A29/A32/A41

4 HIGHWAYS

11 INTERCHANGES | A1, A29, A32 AND A41

20 Km

CIDADE DO PORTO
FROM OPORTO

Somos um território de oportunidades com identidade industrial e empresarial. Somos um território inovador e competitivo para o desenvolvimento de atividades empresariais de alto valor acrescentado. Estamos na vanguarda do desenvolvimento económico. Temos recursos humanos especializados e preparados para os desafios da nova economia. Temos os olhos no futuro.

We are a territory providing opportunities with industrial and corporate identity. We are an innovative and competitive territory for developing high value-added corporate activities. We are at the forefront of economic development. We have specialized human resources prepared for the new challenges of the new economy. Our eyes are set on the future.

INO

VA

ÇÃO

INNO

VA

TION

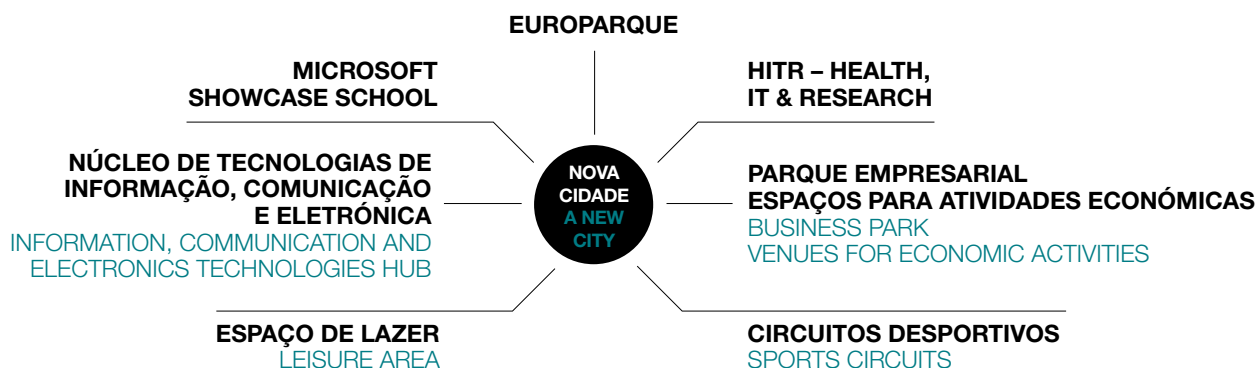


UMA NOVA CIDADE

Uma nova cidade nasce numa área superior a 400 ha, num espaço de referência que congrega áreas cruciais: saúde, educação, investigação, tecnologias da informação, bem-estar e lazer. Temos uma cidade dentro de uma cidade.

Temos um equipamento de referência, símbolo do empreendedorismo, que atrai ao nosso concelho, ao norte do país e a Portugal novos investimentos e players empresariais das mais diversas áreas de negócio. O Europarque é uma infraes-

trutura capacitada na promoção e dinamização de marcas e instituições, com mais de 20 anos de experiência na realização de eventos multidisciplinares, com espaços e funcionalidades de excelência.



A NEW CITY

A new city springs forth in a benchmark area exceeding 400 ha that brings together crucial sectors, such as: health, education, research, information technologies, well-being and leisure. We have a city within a city.

We have a benchmark piece of equipment, a symbol of entrepreneurship, which attracts to our municipality, to the north of the country and to Portugal, new investments and corporate players from a wide variety of areas of business.

Europarque is an infrastructure dedicated to promoting and streamlining brand names and institutions, with over 20 years' experience in organizing multidisciplinary events, with venues and functionalities par excellence.



EUROPARQUE

› CENTRO DE CONGRESSOS

› CENTRO EMPRESARIAL

› CENTRO CULTURAL

O Europarque é um polo aglutinador de investimentos. Um palco privilegiado de relevantes acontecimentos empresariais, culturais, científicos e tecnológicos. Uma referência nacional no mercado de organização de congressos, com notoriedade internacional. Um equipamento à medida das necessidades de cada cliente. Tratamento personalizado pensado ao milímetro, sempre ao serviço dos agentes económicos.

› ESPAÇO DE LAZER

› CIRCUITOS DESPORTIVOS

Edifício arquitetónico de pormenores de design com uma multiplicidade de compartimentos, desde salas reservadas e discretas a espaços amplos com grandes áreas com luz natural. Esta flexibilidade permite adaptar-se a todas as dimensões e iniciativas, desde grandes congressos, seminários, conferências, a pequenas reuniões de negócios.

Debaixo do mesmo teto, é possível conciliar eventos empresariais com acontecimentos de índole cultural. O auditório do Europarque é reconhecido pela sua capacidade acústica e já recebeu os maiores nomes das artes do nosso país, bem como eventos de projeção internacional.

› CONGRESS CENTER

› CORPORATE CENTER

› CULTURAL CENTER

Europarque is a hub that brings together investments. A privileged stage for hosting significant corporate, cultural, scientific and technological events. A world-class national benchmark in the congress-organizing market. A venue tailor-made to meet every customer's needs. Customized treatment considered down to the tiniest detail, always in service to economic agents.

An architectural building with design features comprising multiple spaces, from reserved and discreet rooms to large, spacious venues with natural light. This flexibility allows adapting to every size and initiative, from large congresses, seminars, and conferences, to small business meetings.

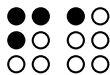
› LEISURE AREA

› SPORTS CIRCUITS

Under the same roof is possible to conciliate corporate events with events of a cultural nature. The Europarque auditorium, which is renowned for its acoustic capabilities, has already welcomed the biggest names in the nation's arts scene, along with events with an international presence.



EQUIPA DE ACOLHIMENTO
WELCOMING EQUIPMENT



STANDS
BOOTHS



CATERING
CATERING



TRANSFERS
TRANSFERS



AUDIOVISUAIS
AUDIOVISUALS



HOSPEDEIROS
USHERS



LOGÍSTICA
LOGISTICAL SUPPORT



BILHÉTICA
TICKETING



35

**ESPAÇOS PREPARADOS PARA
FUNCIONAR EM SIMULTÂNEO**

**VENUES PREPARED
TO OPERATE SIMULTANEOUSLY**

2.000

**LUGARES DE ESTACIONAMNTO
GRATUITO**

FREE PARKING SPACES

1.408

**LUGARES NO AUDITÓRIO
COM 4.730 M²**

**SEATS IN THE 4,730-SQUARE-METER
AUDITORIUM**

406

**QUARTOS DE HOTEL
DISPONÍVEIS NA CIDADE**

**HOTEL ROOMS AVAILABLE
IN THE CITY**

475.000 M²

**ÁREA DESCOBERTA
SQUARE METERS
OF UNCOVERED AREA**

1

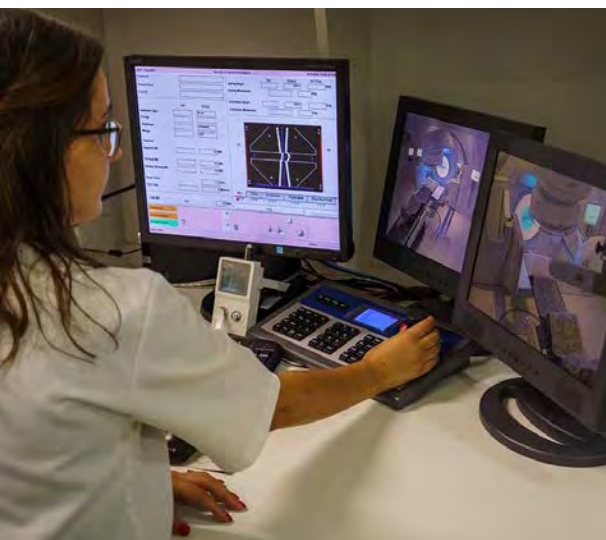
**RESTAURANTE
CAPACIDADE 140 PESSOAS**

**+
ESPAÇO EVENTOS
CAPACIDADE 150 PESSOAS
RESTAURANT WITH SEATING
FOR 140 PEOPLE**

**+
SPACE FOR EVENTS,
WITH SEATING FOR 150 PEOPLE**



HITR | HEALTH, IT & RESEARCH



Projeto âncora que tornará Santa Maria da Feira num espaço de referência nacional e internacional na investigação na área da saúde.

Temos vindo a criar condições para o desenvolvimento de um cluster neste setor. Estamos a trabalhar em projetos que incluem investigação, produção de dispositivos médicos, técnicas e serviços de diagnóstico e unidades de tratamento.

Dispomos já de um centro de referência europeu vocacionado para o diagnóstico e tratamento da doença oncológica com

características diferenciadoras, com recursos humanos altamente qualificados e condições tecnológicas e logísticas ímpares. Estamos atentos ao que há de mais moderno na saúde. Temos as portas abertas a empresas especializadas nesta área.

Estamos preparados para acolher investimentos e diversas unidades: um parque de biotecnologia para aplicar o conhecimento avançado na área das ciências da vida, funcionando como um condomínio empresarial; um centro médico e de investigação de combate à doença on-

cológica com tecnologia inovadora e técnicos e especialistas altamente qualificados, num edifício eco sustentável; várias unidades laboratoriais com profissionais dedicados e tecnologia de ponta com uma vincada componente de automação em condições de excelência, ao dispor das empresas instaladas ou para alugueres temporários; empresas de referência no desenvolvimento de equipamentos de ponta na prestação de cuidados de saúde; e infraestruturas e programas promotores de bem-estar e envelhecimento ativo.

HITR – HEALTH, IT & RESEARCH

This is the main project that will turn Santa Maria da Feira into a national and international benchmark venue in the field of health research. We have been creating conditions for developing a cluster in this sector. We are working on projects that include research, the manufacture of medical and technical devices as well as diagnostic services and treatment facilities.

We now have a European reference center geared to diagnosing and treating cancer with distinctive features, with

highly skilled human resources, as well as unparalleled technological and logistical conditions. We are on the lookout for the most modern healthcare equipment. Our doors are open to companies specializing in this area.

We are prepared to welcome investments and various facilities: a biotechnology park for applying advanced knowledge in the area of life sciences, serving as a business condominium; a medical and research center in the fight against cancer, using innovative technology as

well as highly skilled technicians and specialists in an eco-sustainable building; several laboratory facilities with dedicated professionals and cutting-edge technology along with a marked automation component under excellent conditions, by providing companies that are either established or used for temporary rental; benchmark companies in developing cutting-edge equipment in providing healthcare; as well as infrastructures and programs fostering well-being and active aging.



PARQUE EMPRESARIAL

ESPAÇOS PARA ATIVIDADES ECONÓMICAS



Temos um parque empresarial, junto ao Europarque, com 420.000 m² de área para a instalação de empresas nacionais e estrangeiras. É uma área vocacionada para atividades industriais, logísticas e de serviços.

É um espaço empresarial focado na atração de investimentos e na prestação de condições competitivas e favoráveis à instalação de empresas. O investidor é acompanhado em todas as fases do processo de investimento de forma

personalizada, desde a seleção da localização à conceção e construção das instalações.

BUSINESS PARK

VENUES FOR ECONOMIC ACTIVITIES

We have a business located park near Europarque, with an area of 420,000 square meters for setting up domestic and foreign companies. This is an area geared to industrial, logistical and services activities.

This is a business space focused on attracting investments and in providing competitive conditions that are favorable to setting up companies. The investor is accompanied at every stage of the investment process, in a personalized

manner, from selecting the location to designing and building the facilities.

NÚCLEO DE TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO, COMUNICAÇÃO E ELETRÓNICA



Edifício icónico, primeiro centro de ciência privado construído de raiz em Portugal, foi sempre uma referência na transmissão e divulgação de conhecimentos científicos.

Neste momento, está preparado, e reúne todas as condições, para acolher projetos na área das tecnologias da informação, comunicação e eletrónica e transformar-se num polo aglutinador de projetos desta

área, promovendo o desenvolvimento de um verdadeiro ecossistema TICE.

INFORMATION, COMMUNICATION AND ELECTRONICS TECHNOLOGIES HUB

This iconic building, the first private Science Center built from scratch in Portugal, has always been a benchmark in conveying and disseminating scientific knowledge.

At this moment, it is ready, with all the proper conditions, for hosting projects in the area of information, communication and electronics technologies, thereby

becoming a hub that brings together projects in this area, while fostering development of a genuine ICET ecosystem.

MICROSOFT SHOWCASE SCHOOL



Temos uma Microsoft Showcase School, classificada exemplar na tecnologia educativa pela Microsoft, constantemente nos primeiros lugares no ranking nacional de notas escolares, que desenvolve um

projeto educativo reconhecido no país e aplica as melhores práticas utilizadas no Reino Unido e nos países nórdicos.

É um novo colégio que arrancou com

o ensino pré-escolar e que se vai estender até ao 12º ano de escolaridade. Uma nova escola com 5.000 m² de relva e jardim, com árvores de frutos e uma quinta pedagógica.

MICROSOFT SHOWCASE SCHOOL

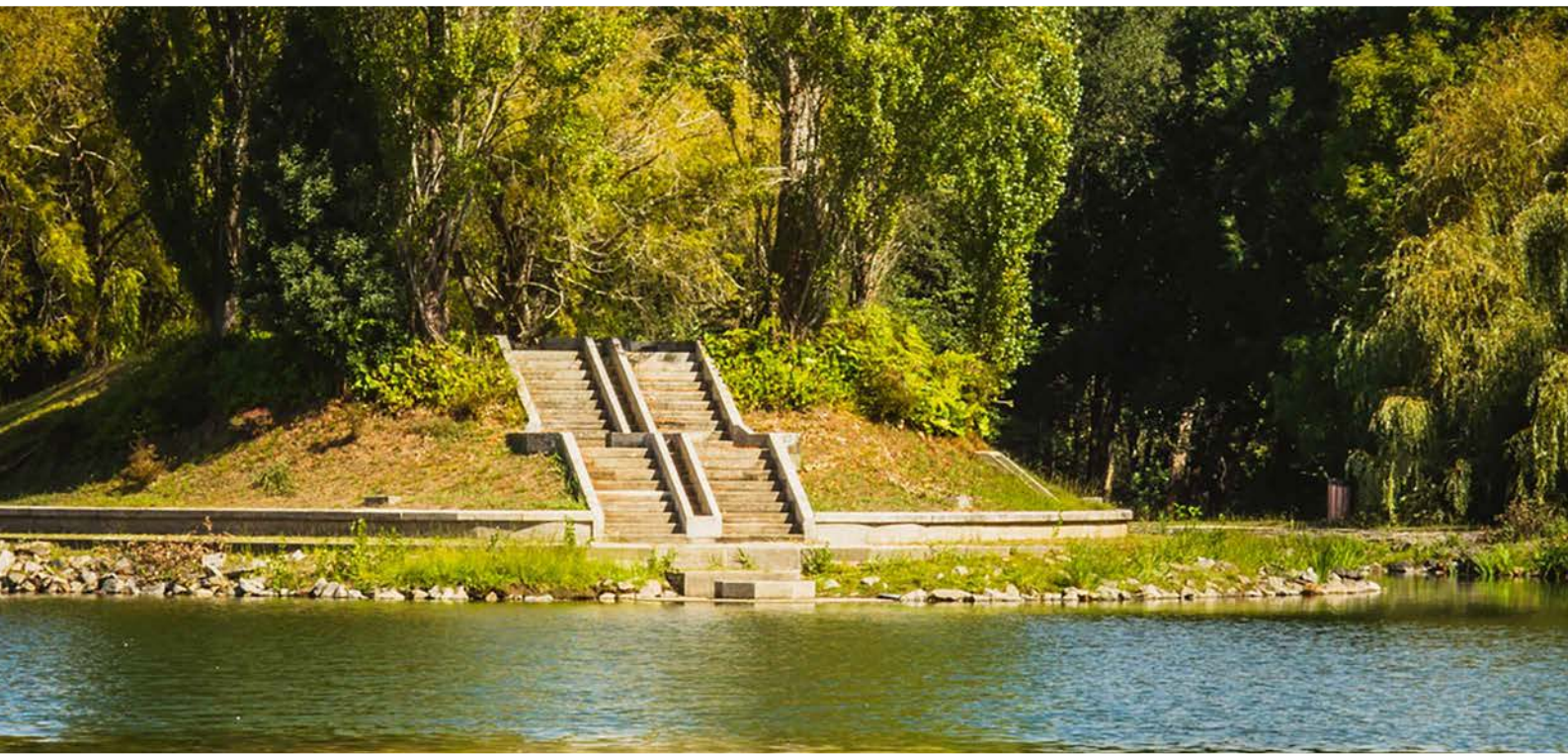
We have a Microsoft Showcase School, which is rated by Microsoft as exemplary in educational technology, and constantly top-ranked nationwide in school marks; it develops an educational project

renowned nationwide, while applying the best practices used in the United Kingdom and in Nordic countries.

This is a new college that started off with

pre-school teaching, and will run to grade 12. A new school with 5,000 square meters of lawn and garden space, with fruit trees and an educational estate.

ESPAÇO DE LAZER



Temos uma extensa área verde que envolve o Europarque, um lago e um rio. Um parque de lazer com visibilidade na região. A natureza no seu estado mais natural que abraça o Europarque e torna-o um roteiro para passeios, caminhadas e corri-

das, usufruindo de ar puro e de uma paisagem única com florestas e trilhos para explorar.

Um espaço de lazer sem fronteiras ou barreiras, permanentemente aberto

à comunidade, com fauna que vive livremente e flora que cresce sem restrições.

LEISURE AREA

We have a vast green space surrounding Europarque, including a lake, a river, and a leisure park with visibility in the region. This is nature in its purest state, embracing Europarque and making it a route for outings, walks, and runs, enabling its users

to benefit from clean air and a unique landscape with forests and paths for exploring.

A leisure space without borders or barriers, permanently open to the community, amid

fauna that lives freely and flora that grows unhindered.

CIRCUITOS DESPORTIVOS



Nesta nova cidade, a prática desportiva é bem-vinda com circuitos apetecíveis para o exercício físico.

Todos os domingos de manhã, faça chuva ou faça sol, o Europarque Running tem

corridas de dez quilómetros e caminhadas de cinco mil metros por espaços verdes.

Com vista para um lago, jardins aos pés, natureza ao redor, um rio pelo percurso. Não há inscrições, nem limites de idade.

O aquecimento é feito por professores de Educação Física.

SPORTS CIRCUITS

In this new city, sports activities are welcome, with appealing circuits for physical exercise.

Every Sunday morning, rain or shine, Europarque Running offers 10-kilometer

runs and 5,000-meter walks amid green spaces.

There is a view to a lake, gardens at our feet, nature all around, and a river along the route.

No registrations are required, and there is no age limit. Warm-ups are conducted by Physical Education teachers.



EMPREGO, EMPRESAS, INVESTIMENTO

UM CONCELHO AMIGO DO EMPREENDEDORISMO

Queremos reforçar a competitividade dos setores mais tradicionais e captar investimento em novas áreas de atividade. Queremos aumentar os negócios, criar mais emprego, reforçar a notoriedade do território. Temos mão-de-obra qualificada e disponível. Nos últimos anos, conseguimos reduzir o desemprego de 15% para 5%.

Temos mais de um milhão de m² de área disponível para a instalação de empresas. Temos parques empresariais preparados, onde se têm fixado novas empresas em todo o concelho. As zonas industriais têm aumentado, em espaço e em número, dada a crescente procura. Queremos continuar a aumentar esta oferta, valorizar e requalificar as áreas e os parques em-

presariais existentes e viabilizar novos locais para a instalação de mais unidades de negócio no concelho.

EMPLOYMENT, COMPANIES, INVESTMENT

AN ENTREPRENEURSHIP-FRIENDLY MUNICIPALITY

We want to stress the competitiveness of the most traditional sectors, and to garner investment in new areas of activity. We want to increase business, create more jobs, and strengthen the territory's prestige. We have available skilled labor. In the last few years, we have managed to lower unemployment from 15% to 5%.

We have over a million m² in available area for setting up companies. We have business parks prepared, where new companies have been set up throughout the municipality. Industrial areas have grown, in both space and number, given the growing demand. We want to keep on increasing this supply, valuing and

reclassify the areas and existing business parks and facilitate new locations for setting up more business units in the municipality.

VIA VERDE EMPRESAS

VIA VERDE
FAST TRACK
COMPANIES

1

DESIGNAÇÃO DE INTERLOCUTOR DEDICADO
APPOINTMENT OF A DEDICATED INTERLOCUTOR

2

**APOIO NA IDENTIFICAÇÃO DE ESPAÇOS
PARA INSTALAÇÃO DA ATIVIDADE**
SUPPORT IN IDENTIFYING SPACES
FOR SETTING UP THE ACTIVITY

3

**ARTICULAÇÃO COM CENTROS CIENTÍFICOS
E TECNOLÓGICOS**
COORDINATION WITH SCIENTIFIC
AND TECHNOLOGICAL CENTERS

4

APOIO AO RECRUTAMENTO
SUPPORT TO RECRUITMENT

5

**ACOMPANHAMENTO DO PROJETO
EM TODAS AS FASES**
MONITORING THE PROJECT
AT EVERY STAGE

PRIORIDADE AOS INVESTIDORES

RIGOR, RAPIDEZ, TRANSPARÊNCIA

Somos um dos concelhos mais industriais da Região Norte e que aposta na área do Desenvolvimento Económico. A Câmara Municipal de Santa Maria da Feira tem respostas imediatas e simplificadas para quem quer investir no município.

O **Via Verde Empresas** disponibiliza acompanhamento integral e aconselhamento técnico a todos os empresários que pretendam instalar-se no concelho. Há uma bolsa de terrenos específica para o acolhimento empresarial. Os processos

de licenciamento industrial são devidamente acompanhados com aconselhamento em todas as etapas. Há rigor, rapidez e transparência na análise dos processos de edificação.

PRIORITY TO INVESTORS

PRECISION, SWIFTNESS, TRANSPARENCY

We are one of the most industrial municipalities in northern Portugal and which invests in the area of Economic Development. Santa Maria da Feira City Council provides immediate and simplified answers to anyone wishing to invest in the municipality.

The **Via Verde Empresas** provides complete monitoring and technical advice to every entrepreneur seeking set up business in the municipality. There is a specific land grant for welcoming business. The industrial licensing processes are duly monitored with advice given at every stage.

There is precision, swiftness and transparency in examining building processes.

BIZFEIRA

PROJETO DE BUSINESS NETWORK



1º Prémio Nacional – “Prémios Europeus de Promoção Empresarial 2016” | Categoria “Apoio à Internacionalização das Empresas” | Coordenação IAPMEI “**BizFeira** | **Exemplo de boas práticas**” | Agência para a Modernização Administrativa (AMA) 2014

1st National Prize – “European Awards of Business Promotion 2016” | Category “Support to Companies’ Internationalization” | Coordinator IAPMEI “**BizFeira** | **Best Practices Example**” – Agency for Administrative Modernization (AMA) 2014



BizFeira é um projeto de desenvolvimento económico que promove e divulga empresas e produtos de Santa Maria da Feira a nível global. Inclui uma plataforma digital de business network criada na veloz auto-estrada da comunicação para aumentar a competitividade do tecido industrial, apoiar o investimento, facilitar o contacto entre diferentes players.

É um espaço virtual de negócios colaborativo, uma rede de oportunidades, um motor da economia. Integra várias dimensões, desde o registo de empresas online, pontos de contacto com a diáspora feirense, oportunidades de formação e de negócios, ofertas de emprego, informação económica e empresarial relevante.

Com o Programa Embaixadorias BizFeira estamos a promover visitas de embaixadores estrangeiros em Portugal para dar a conhecer os recursos e o potencial económico instalado no concelho, procurando explorar a oportunidade de colaboração nos domínios económico, científico, tecnológico, social e cultural.

BIZFEIRA BUSINESS NETWORK PROJECT

BizFeira is an economic development project that promotes and disseminates companies and products from Santa Maria da Feira overall. This includes a digital business network platform created on the swift communication highway to increase the competitiveness of the industrial fabric, support investment, and facilitate contact among the various players.

This is a virtual collaborative business space, a network of opportunities, a driving force of the economy. It comprises various aspects, from registering companies online, contact points with the Feira diaspora, training and businesses opportunities, job offers, and relevant economic and corporate information.

With the *Programa Embaixadorias BizFeira*, we are fostering visits from foreign ambassadors in Portugal, to raise their awareness to the resources and the installed economic potential in the municipality, seeking to tap into the opportunity for collaboration in the economic, scientific, technological, social and cultural spheres.

GDEE | GABINETE DE DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO E EMPRESARIAL ATENDIMENTO DEDICADO



O Gabinete de Desenvolvimento Económico e Empresarial (GDEE) tem como missão apoiar as empresas locais, nacionais e internacionais, atrair investimento para o concelho e facilitar o contacto entre os diferentes players (empresas, associações empresariais e setoriais, centros de ensino, investigação e tecnológicos) na procura

de soluções conjuntas que visem o desenvolvimento sustentável do tecido económico local e que potenciem a empregabilidade.

Integrado neste gabinete, surge o Bizfeira como projeto de desenvolvimento económico que dá corpo, de forma integrada, à estratégia do executivo em matéria de

desenvolvimento económico, envolvendo para o efeito a disponibilização de uma Via Verde empresas, ferramenta que permite o acompanhamento integral do investimento, em todas as fases.

GDEE | ECONOMIC AND CORPORATE DEVELOPMENT BUREAU DEDICATED ASSISTANCE

The mission of the Gabinete de Desenvolvimento Económico e Empresarial (GDEE) (Bureau of Economic and Corporate Development) is to support local, national and international companies, attract investment to the municipality, and to facilitate contact among the various players (companies, business and trade

associations, learning, research and technological centers), in the quest for joint solutions aimed at the sustainable development of the local economic fabric and which enhanced employability.

Bizfeira emerged as part of this bureau, as an economic development project that

lends substance, in an integrated manner, to the board's strategy in matters of economic development; for such purpose, this involves providing a Via Verde for companies, a tool that allows fully monitoring the investment, at every stage.

ALPE | AGÊNCIA LOCAL EM PROL DO EMPREGO

APOIO AO RECRUTAMENTO DE PROFISSIONAIS



Temos respostas consistentes na área do emprego e parcerias sólidas com organizações locais ligadas à educação e à formação. A ALPE – Agência Local em Prol do Emprego funciona de forma integrada nos domínios da empregabilidade e do empreendedorismo, pelo desenvolvimento de competências, com vista à promoção do emprego, e no ajustamento entre a oferta e a procura de trabalho.

A ALPE é uma agência que promove o contacto direto entre os empregadores e as pessoas que procuram trabalho e que recruta profissionais à medida das necessidades das empresas. Orienta e ajuda em vários caminhos: criação do próprio negócio, orientação profissional, mentoria para entrada ou reentrada no mercado de trabalho, formação, empreendedorismo, inovação social, assessoria

jurídica, validação e certificação de competências.

Conduzida por técnicos qualificados, apoia e presta informações a empreendedores, jovens à procura do primeiro emprego, trabalhadores em risco de desemprego e desempregados.

ALPE | LOCAL AGENCY FOR EMPLOYMENT SUPPORT FOR THE RECRUITMENT OF PROFESSIONALS

We provide consistent answers in the area of employment and sound partnerships with local organizations linked to education and training. ALPE - Agência Local em Prol do Emprego (Local Agency for Employment) works in an integrated fashion in the spheres of employability and entrepreneurship, for developing skills, in order to foster employment, and in the adjustment between job supply and demand.

ALPE is an agency that fosters direct contact between employers and people looking for work; it hires professionals according to company needs. It guides and helps along various paths: Creating one's own business, career guidance, mentoring for entering or reentering the job market, training, entrepreneurship, social innovation, legal advice, skills validation and certification.

Conducted by skilled technicians, it supports and provides information to entrepreneurs, young people searching for their first job, workers at risk of becoming unemployed, as well as the unemployed.

GACE | GABINETE DE APOIO ÀS COMUNIDADES EMIGRANTES



Ajudamos os municípios que tenham estado emigrados, que estejam em vias de regresso, que queiram emigrar ou que ainda residam nos países de acolhimento. Temos um gabinete que apoia quem quer viver, estudar, trabalhar e investir em Santa Maria da Feira.

O GACE é um gabinete que orienta e presta apoio na obtenção da nacionalidade portuguesa e de vistos e presta informações a emigrantes, investidores, estudantes estrangeiros e suas famílias.

Este serviço tem ainda o propósito de apoiar na criação do próprio negócio, projetos de investimento e desenvolvimento local, e dá orientações sobre oportunidades de emprego, formação profissional e estágios no estrangeiro.

GACE | BUREAU SUPPORTING EMIGRANT COMMUNITIES

We help residents who have been emigrants, who are on the verge of returning to Portugal, who wish to emigrate, or who are still living in host countries. We have a bureau providing support to those living, studying, working, and investing in Santa Maria da Feira.

GACE is a bureau that guides and provides support toward obtaining Portuguese citizenship and visas, while offering information to emigrants, investors, foreign students and their families.

This service also serves the purpose of lending support toward creating one's own business, investment projects, local development, while offering guidance regarding employment opportunities, vocational training, and foreign internships.



QUALIFICAÇÃO DE RECURSOS HUMANOS

MAIS JOVENS NA INDÚSTRIA

Prezamos a qualificação dos nossos recursos humanos. Sabemos os desafios que o mundo económico coloca a cada segundo. A indústria muda velozmente pela evolução do mundo digital e das tendências tecnológicas.

Os desafios são vividos no nosso concelho. Estamos empenhados em promover ações para atrair os jovens para a indústria, apoiando a formação profissional pensada

à medida das necessidades das empresas e ao encontro de soluções que visem a qualificação e requalificação de recursos.

Somos um parceiro ativo e colaborativo na procura de soluções conjuntas com os agentes económicos, sejam empresas, associações empresariais, instituições de ensino e do sistema científico e tecnológico e todas as entidades relevantes. Uma proximidade que facilita a identificação de

necessidades reais e de obstáculos que se apresentam às empresas.

A Câmara Municipal de Santa Maria da Feira continua a assumir o seu papel de interlocutor, agregador de vontades e dinamizador do desenvolvimento da economia feirense. Para criar valor e incrementar o emprego.

HUMAN RESOURCES QUALIFICATION

MORE YOUNG PEOPLE IN THE INDUSTRY

We value the qualification of our human resources. We know the challenges that the economic world raises every second. The industry changes swiftly, due to the evolution of the digital world and technological trends.

The challenges are experienced in our municipality. We are committed to promoting initiatives to attract young people

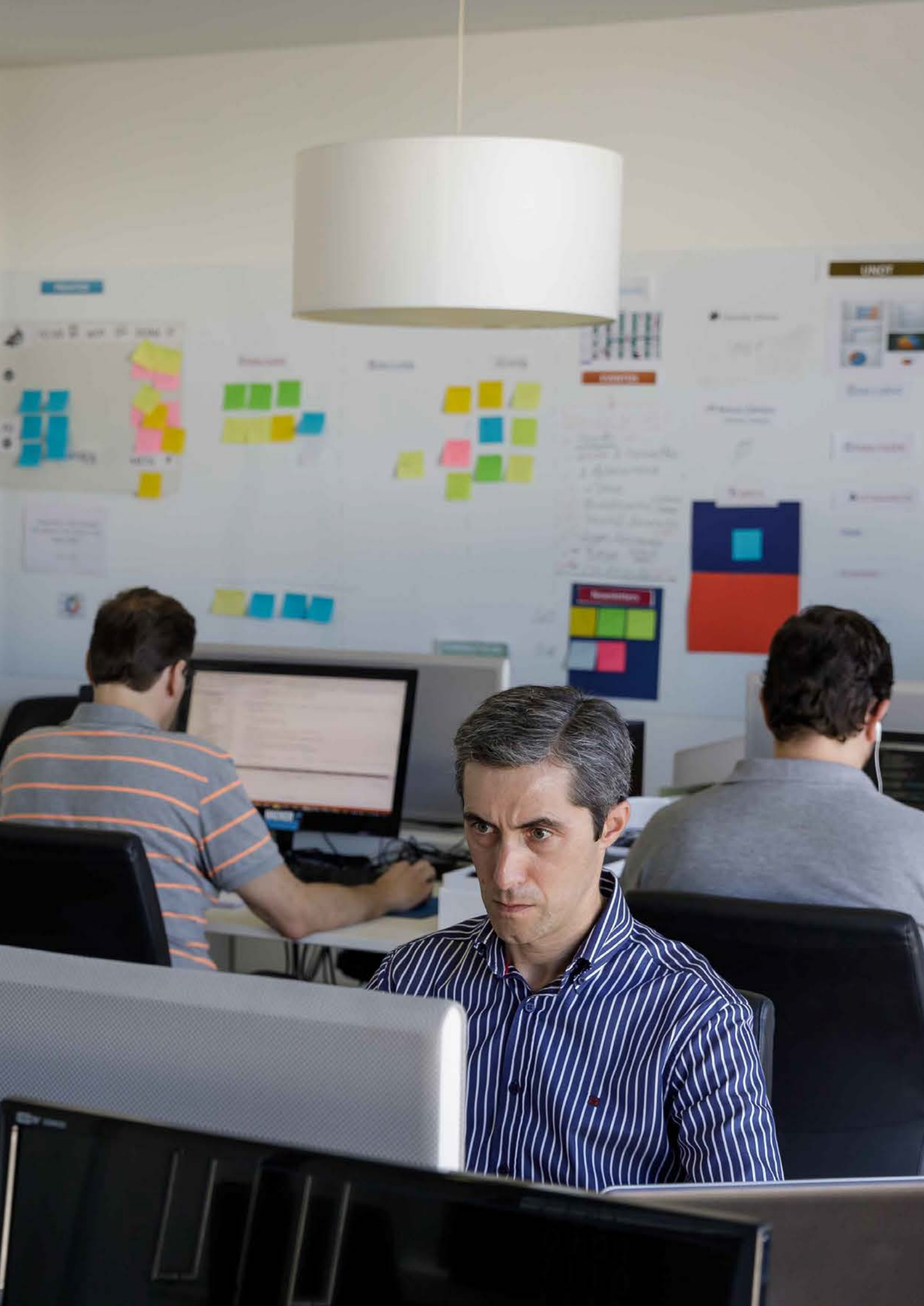
to the industry, by supporting vocational training thought out to meet companies' needs and by coming up with solutions aimed at qualifying and requalifying resources.

We are an active, collaborative partner in the quest for joint solutions with economic agents, be they companies, business associations, educational institutions

or the scientific and technological system, as well as relevant organizations.

A closeness that facilitates identifying actual needs and obstacles facing companies.

Santa Maria da Feira City Council continues to serve in its role of interlocutor, aggregator of wills and facilitator of Feira's economic development. This is to create value and boost employment.



TICE | TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO, COMUNICAÇÃO E ELETRÔNICA

O acesso a redes e mercados globais permite avanços em múltiplos setores de atividade. O rápido desenvolvimento das tecnologias de informação e comunicação marca a economia mundial.

Estamos atentos às novas tecnologias. Temos um conjunto de empresas e vários agentes a trabalhar neste setor das tecnologias da informação e comunicação.

Estamos a explorar oportunidades de colaboração e sinergias e a desenvolver ações conjuntas que podem potenciar o desenvolvimento e competitividade da economia local.

A face mais notória desta dinâmica é a criação da Associação das Empresas de Tecnologias de Informação, Comunicação e Eletrónica (AETICE), com sede

em Santa Maria da Feira, que promove a interação com organizações nacionais e internacionais. Um elemento que contribui para o aumento da capacidade tecnológica e de inovação dos setores mais relevantes do concelho de Santa Maria da Feira.

ICET | INFORMATION, COMMUNICATION AND ELECTRONICS TECHNOLOGIES

Access to global networks and markets enables advances in multiple industry sectors. The swift development of information and communication technologies marks the world economy.

We are on the lookout for new technologies. We have a whole set of companies and various agents working in this sector of information and

communication technologies. We are looking into opportunities for collaboration and synergies, and to develop joint initiatives that could enhance the local economy's development and competitiveness.

The most well-known face of this dynamic is the creation of the Association of Information, Communication and

Electronics Technology Companies (AETICE), with its head office in Santa Maria da Feira, which fosters interaction with domestic and international organizations. An element that contributes toward increasing technological capacity and innovation of the most relevant sectors in the municipality of Santa Maria da Feira.



59

JARDINS DE INFÂNCIA
NURSERY SCHOOLS



89

ESCOLAS BÁSICAS [1.º, 2.º E 3.º CICLOS]
PRIMARY AND MIDDLE SCHOOLS [GRADES 1 TO 9]

3

ESCOLAS SECUNDÁRIAS
SECONDARY SCHOOLS



3

COLÉGIOS PRIVADOS
PRIVATE COLLEGES



4

ESCOLAS PROFISSIONAIS
VOCATIONAL SCHOOLS



2

INSTITUTOS DE ENSINO SUPERIOR POLITÉCNICO
POLYTECHNIC HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS



10

BIBLIOTECAS
LIBRARIES

EDUCAÇÃO

O MOTOR DA SOCIEDADE

A Educação é o grande pilar da cidadania e da competitividade de um território. A aposta nesta área tem de ser intocável. Temos respostas em todos os níveis de ensino, do pré-escolar aos estudos universitários. Continuamos a aprofundar rela-

ções com as instituições de ensino superior e centros de formação.

Temos em curso ações de reabilitação de equipamentos escolares sob a alçada do município. Permanecemos focados nos

futuros empreendedores, sensibilizando-os para a importância das competências digitais e do saber-fazer. Temos um projeto inovador de programação informática que abrangerá quase 12.000 alunos dos diferentes níveis de ensino.

EDUCATION

THE ENGINE OF SOCIETY

Education is the main pillar of citizenship and competitiveness of a territory. Investment in this area has to be unassailable. We provide answers at every level of teaching, from preschool to university studies. We keep on

strengthening relations with higher education institutions and training centers.

We have ongoing initiatives for remodeling school equipment under the purview of the municipality. We remain focused on

future entrepreneurs, raising their awareness to the importance of digital skills and know-how. We have an innovative Computer Programming project that shall cover nearly 12,000 students from various levels of schooling.

ROBÓTICA E PROGRAMAÇÃO PRÉ-ESCOLAR



A Robótica e Programação no Pré-Escolar é um programa que desenvolve atividades e conteúdos capazes de proporcionar experiências e formas de brincar que potencializam a imaginação, a criatividade,

a reflexão, o desenvolvimento cognitivo e o pensamento computacional dos mais novos. Um projeto que leva robôs aos jardins de infância do concelho, que estimula competências associadas à literacia

digital e a aplicações em dispositivos móveis, que consolida aprendizagens com recurso à programação de forma a que perdurem ao longo da vida.

ROBOTICS PRESCHOOL PROGRAMMING

Robotics and Preschool Programming is a program that develops activities and contents capable of providing experiences and ways of playing that enhance imagination, creativity, reflection, cognitive

development and computational thinking among younger children. A project that brings robots to the municipality's nursery schools, which stimulates skills associated with digital literacy and applications

on mobile devices, strengthening learning using programming such that they last over the course of people's lives.

ESCOLA ABERTA À COMUNIDADE



O Centro de Recursos Educativo Municipal, na vila de Lobão, funciona numa antiga escola primária e respeita essa herança. É um local aberto à comunidade educativa, um espaço de vivências e de troca de experiências para alunos, professores

e não docentes interessados e atentos ao processo educativo.

Um espaço com ideias inovadoras, que desenvolve vários projetos e que usa os recursos materiais e humanos em prol da

construção de novas formas de educação. Sempre ao serviço da comunidade escolar.

SCHOOL OPEN TO THE COMMUNITY

The Municipal Educational Resource Center, in the town of Lobão, operates out of a former primary school and respects this legacy. This location is open to the educational community, and spaces for exchanging experiences for pupils,

teachers and non-teaching staff concerned and mindful of the educational process.

A venue with innovative ideas, developing various projects and using material and human resources for putting together new

forms of education. Always in service to the school community.



EMPODERAMENTO DOS JOVENS

Jovem Autarca é um projeto que dá a possibilidade aos mais novos, com idades compreendidas entre os 11 e os 17 anos e estudantes no concelho de Santa Maria da Feira, de participarem nas decisões políticas do município. Um projeto que valoriza as opiniões e ideias dos jovens e suas perspetivas para o futuro, potenciando comportamentos de cidadania.

O processo é idêntico às eleições nacionais. Os jovens candidatam-se, elaboram um programa eleitoral, programam ações de campanha, organizam iniciativas e vão a votos. As urnas são colocadas em várias escolas do concelho.

O jovem vencedor torna-se um autarca que desempenha o papel de porta-voz

dos seus pares, que tem a responsabilidade de gerir um orçamento que lhe é atribuído e concretizar as propostas que idealizou e apresentou aos seus eleitores, numa lógica de diálogo permanente com os seus colegas e com os responsáveis políticos.

EMPOWERING YOUNG PEOPLE

Jovem Autarca (Young Mayor) is a project enabling young people ages 11 to 17 and students in the municipality of Santa Maria da Feira to take part in the municipality's political decisions. This project values the opinions and ideas of young people, as well as their perspectives for the future, while enhancing citizenship behaviors.

The process is identical to that of national elections. Young people run for office,

devise an electoral program, develop campaign actions, organize initiatives, and go to the polls, which are placed at various schools in the municipality.

The young winner of the election becomes mayor, serving as spokesperson for their peers, and who is responsible for managing a budget assigned to him/her, while bringing about the proposals they have idealized and submitting it to their voters,

within a logic of permanent dialogue with their colleagues and with political representatives.

H

1

**HOSPITAL CENTRAL
QUE DÁ RESPOSTA
A 350.000 HABITANTES**

CENTRAL HOSPITAL, WHICH RESPONDS
TO A POPULATION OF 350,000



12

**UNIDADES DE SAÚDE FAMILIAR
FAMILY HEALTH CENTERS**

11

**UNIDADES DE CUIDADOS
DE SAÚDE PERSONALIZADOS
PERSONALIZED HEALTHCARE FACILITIES**

1

**UNIDADE DE CUIDADOS
CONTINUADOS
LONG-TERM CARE FACILITY**

SAÚDE

CUIDADOS EM VÁRIAS ÁREAS

Temos um hospital central que presta cuidados de saúde a uma população que ronda os 350 000 habitantes, residentes em sete concelhos. O Hospital de São Sebastião, sede do Centro Hospitalar de Entre Douro e Vouga, é uma das primeiras experiências do país de uma gestão em-

presarial dos hospitais do Serviço Nacional de Saúde.

Temos 12 Unidades de Saúde Familiar espalhadas por várias freguesias e 11 Unidades de Cuidados de Saúde Personalizados de estrutura idêntica à prevista

para as primeiras. Temos respostas ao nível dos cuidados continuados com recursos qualificados e adaptados a uma área médica tão específica e especializada.

HEALTH

CARE IN VARIOUS AREAS

We have a central hospital providing healthcare to a population of around 350,000, all of them living in seven municipalities. São Sebastião (St. Sebastian) Hospital, the head of the Hospital Center of Entre Douro e Vouga, is one of the nation's first experiments in

the corporate management of hospitals of Portugal's National Health Service.

We have 12 Family Health Clinics scattered throughout the various parishes and 11 Personalized Healthcare Facilities with an identical structure to that provided for the

former. We have answers in terms of long-term care with qualified resources and adapted to such a specific and specialized medical area.

“

A despesa em cultura não é um custo, mas sim um investimento. Essa é a nossa visão.

“

Expenses on culture are not a cost, but, rather, an investment. This is our vision.

CULTURA E PATRIMÓNIO

REFERÊNCIA NACIONAL E INTERNACIONAL

Temos um longo, reconhecido e premiado percurso de vanguarda no setor cultural. A atividade económica das indústrias culturais e criativas é um desafio no nosso concelho.

O investimento de duas décadas numa política cultural continuada, sólida, coesa e sustentada, está na base de um processo de consolidação, nacional e internacio-

nal, da marca cultural do nosso território e de um impulso visível no desenvolvimento económico do setor cultural e criativo, do turismo e dos eventos.

Em três anos, entre 2013 e 2016, o volume de negócios em atividades culturais do município quase triplicou, cresceu de 2,8 para 8,8 milhões de euros. As despesas em património cultural aumentaram de

2014 para 2016, de quase 240 mil euros para perto de 400 mil. As despesas em atividades culturais também cresceram, passando de 1,2 milhões de euros em 2014 para mais de 1,4 milhões em 2016. Temos mais visitantes nos nossos museus e espetadores nas nossas salas. A despesa em cultura não é um custo, mas sim um investimento. Essa é a nossa visão.

CULTURE AND HERITAGE

NATIONAL AND INTERNATIONAL REFERENCE

We have a long, renowned, award-winning career that's ahead of its time in the cultural sector. The economic activity of cultural and creative industries is a challenge in our municipality.

Two decades' worth of investment in a continuous, sound, cohesive and sustained cultural policy serves as the basis for a national and international

consolidation process of our territory's cultural brand, along with a visible impulse in the economic development of the cultural and creative, tourism and events sector.

In three years, from 2013 to 2016, turnover in the municipality's cultural activities nearly tripled, having grown from 2.8 to 8.8 million euros. Cultural heritage expenditures rose

from 2014 to 2016, from nearly 240,000 euros to close to 400,000. Costs with cultural activities also rose, from 1.2 million euros in 2014 to over 1.4 million in 2016. We have welcomed more visitors to our museums and more spectators to our concert halls. Culture is not an expense, but, rather, an investment. This is our vision.

VIAGEM MEDIEVAL

A MAIOR RECRIAÇÃO DOS TEMPOS MEDIEVAIS



A Viagem Medieval em Terra de Santa Maria é uma viagem ao passado com características únicas no país. Este projeto diferencia-se pelo rigor histórico, dimensão

(espacial e temporal) e envolvimento da população e associativismo local. Todos os anos, durante 12 dias, entre o final de julho e o início de agosto, o centro

histórico de Santa Maria da Feira veste-se a rigor para recuar à época medieval.

PRÉMIOS DA VIAGEM MEDIEVAL – 1.º Prémio “Melhor Evento Cultural” – Prémios Eventoplus (Espanha, 2017) 1.º Prémio “Best Cultural Event” | 2.º Prémio “Grand Prix Best Event Eventex” – Global Eventex Awards (Irlanda, 2017) Prémio “Ciudad de Castellón” – Fundación Moros d’Alquería (Espanha, 2016) Prémio “Melhor Evento Público 2014” – Gala dos Eventos | ExpoEventos 2015 Menção Honrosa “Melhor Filme de Turismo” – ART&TUR 2015 “Certificado de Excelência 2015” – Trip Advisor Prémio “Melhor Evento Cultural 2012” – Gala dos Eventos | ExpoEventos 2013 Prémio “Melhor Animação/Performance em Evento Cultural 2012” – Gala dos Eventos ExpoEventos 2013 Prémio “Melhor Evento Cultural 2009” – Gala dos Eventos | ExpoEventos 2010 Menção Honrosa | Categoria Animação – Prémios Turismo de Portugal 2008

MEDIEVAL JOURNEY

LARGEST REENACTMENT OF MEDIEVAL TIMES

The Viagem Medieval em Terra de Santa Maria (Medieval Journey in the Land of Santa Maria) is a journey to the past with unique features in Portugal: this project

is noted for its historical accuracy, (spatial and temporal) dimension, along with the population's involvement and local associations.

Every year, for 12 days, from late July to early August, Santa Maria da Feira's historical center is decked out in full dress to travel back to medieval times.

MEDIEVAL JOURNEY AWARDS – 1st Prize “Best Cultural Event” – Eventoplus Awards (Spain, 2017) 1st Prize “Best Cultural Event” | 2nd Prize “Grand Prix Best Event Eventex” – Global Eventex Awards (Ireland, 2017) “Ciudad de Castellón” Award – Moros d’Alquería Foundation (Spain, 2016) “Best Public Event 2014” Award – Events Gala | ExpoEventos 2015 Honorable Mention “Best Tourist Film” – ART&TUR 2015 “Certificate of Excellence 2015” – Trip Advisor “Best Cultural Event 2012” Award – Events Gala | ExpoEventos 2013 “Best Entertainment/Performance at a Cultural Event 2012” Award – Events Gala | ExpoEventos 2013 “Best Cultural Event 2009” Award – Events Gala | ExpoEventos 2010 Honorable Mention | Entertainment Category – Turismo de Portugal Awards 2008

PERLIM

UMA FLORESTA ENCANTADA



Temos o maior parque temático de Natal do país. Todos os anos, em dezembro, a Quinta do Castelo transforma-se num reino encantado, especial, mágico, repleto

de animação, música, teatros musicais e de grande formato, atividades lúdicas e pedagógicas, divertimentos e “guloseimas” para o coração que nos brindam numa

dinâmica de festa e convívio únicos, destinado a toda a família.

PERLIM

AN ENCHANTED FOREST

We have the nation's largest Christmas theme park. Every year, in December, the Quinta do Castelo becomes an enchanted, special, magical kingdom, chockfull of

entertainment, music, wide-format musical theater, educational and pedagogical activities, fun and “treats” for the heart that are offered to us within a unique

combination of festivities and conviviality for the whole family.



IMAGINARIUS

A CAPITAL NACIONAL DAS ARTES DE RUA

O Imaginarius é um projeto que se reinventa continuamente, num contexto que provoca a inovação e estimula a criação artística contemporânea, numa dinâmica ímpar de internacionalização e reconhecimento. Este projeto colocou o concelho no centro do mapa cultural.

Por um lado, temos o Imaginarius Centro de Criação – Arte e Espaço Público (ICC), um equipamento cultural que procura fortalecer o ecossistema cultural e criativo do concelho e da região. Este centro de criação surge em articulação com o Imaginarius – Festival Internacional de Teatro de Rua e pretende reforçar as dinâmicas da produção artística no concelho, gerando uma nova relação local/global no domínio das artes performativas, do teatro de rua e do novo circo, abrindo também novos diálogos com

outras disciplinas artísticas para espaço público – as artes visuais, as media arts, a música, o design, a arquitetura e a fotografia.

O ICC desenvolve a sua atividade em três âmbitos – criação em residência, participação cultural das comunidades e internacionalização de projetos artísticos – e acontece durante todo o ano.

Por outro lado, o Imaginarius – Festival Internacional de Teatro de Rua de Santa Maria da Feira é o maior evento de artes de rua realizado em Portugal. Referência internacional, acontece anualmente, durante três dias, no mês de maio. O festival aposta, desde 2001, nas grandes produções internacionais e no desenvolvimento de criações originais para apresentação em estreia na sua programação, dando

também espaço à experimentação e à imaginação dos criadores locais. Do programa oficial fazem ainda parte a secção Mais Imaginarius, contextualizada como uma competição de projetos de artistas emergentes, e o Imaginarius Infantil, com oficinas e experiências inovadoras para um público entre os 3 e os 12 anos.

Atualmente, o Imaginarius integra a rota europeia das artes de rua, seja pela sua presença na Circostrada Network, seja por um conjunto de parcerias com outros festivais e projetos de criação, que contribuem para a afirmação de Santa Maria da Feira como capital portuguesa das artes de rua.

IMAGINARIUS

THE NATIONAL CAPITAL OF STREET ARTS

Imaginarius is continually reinventing itself, within a context that brings about innovation while stimulating contemporary artistic creation, in a matchless dynamic of internationalization and recognition. This project has placed the municipality at the center of the cultural map.

On the one hand, we have the Imaginarius Creation Center – Art and Public Space (ICC), a venue that seeks to strengthen the cultural and creative ecosystem in the municipality and the region. This Creation Center, which emerges in coordination with Imaginarius - the International Street Theater Festival, seeks to enhance the dynamics of artistic production in the municipality, generating a new local / global relationship within the sphere of the performing arts, street theater and the

new circus, while opening up new dialogues with other artistic subjects for the public space – visual arts, media arts, music, design, architecture and photography.

Imaginarius CC carries on its activity under three spheres: in-house Creation, Communities' Cultural Participation, and Internationalization of artistic projects, all of which takes place throughout the year.

On the other hand, Imaginarius - the Santa Maria da Feira International Street Theater Festival is the largest Street Arts event held in Portugal. An international benchmark, it is held annually, for three days in May. Since 2001, the Festival has invested in major international productions and in developing original creations for

presenting a premiere in its programming, while leaving room for experimenting and imagining local creations. Also part of the official program is the section called Mais Imaginarius (More Imaginarius), contextualized as a competition involving projects by emerging artists, as well as Imaginarius Infantil, with innovative workshops and experiences for target audiences from ages 3 to 12.

Imaginarius is currently part of the European Street Art route, be it through its presence in the Circostrada Network, or due to a set of partnerships with other creation festivals and projects, which contribute toward asserting Santa Maria da Feira as the Portuguese capital of Street Arts.

FESTA DAS FOGACEIRAS

UMA PROMESSA COM MAIS DE 500 ANOS



Cumprimos anualmente uma promessa feita em 1505 ao mártir São Sebastião. O povo da Terra de Santa Maria prometeu uma procissão e a oferta de um pão doce

se o santo livrasse a população da peste. São Sebastião ouviu as preces e agraciou o povo da Feira. A Festa das Fogaceiras é a mais antiga e emblemática festividade

religiosa do concelho. O voto é cumprido todos os anos a 20 de janeiro.

THE FEAST OF FOGACEIRAS

A PROMISE MADE OVER 500 YEARS AGO

We fulfilled a promise made in 1505 to São Sebastião (St. Sebastian) the martyr. The inhabitants of the Land of Santa Maria promised to hold a procession and to offer

a sweet bread if the saint delivered the populace from an outbreak of the plague. St. Sebastian heard their prayers and honored them. The Feast of Fogaceiras

is the municipality's oldest and most iconic religious festivity. The vow is kept every January 20th.

CASTELO

O EX-LÍBRIS DO CONCELHO



Temos um dos mais belos castelos de Portugal. Peça única da arquitetura militar portuguesa. Um símbolo da identidade nacional. Centro político que conduziu à independência de Portugal. Dos mais notáveis monumentos quanto à diversidade de recursos defensivos usados entre os séculos XI e XVI. Ex-libris da região que, fora e dentro das suas muralhas, tem vindo a acolher vários eventos culturais.

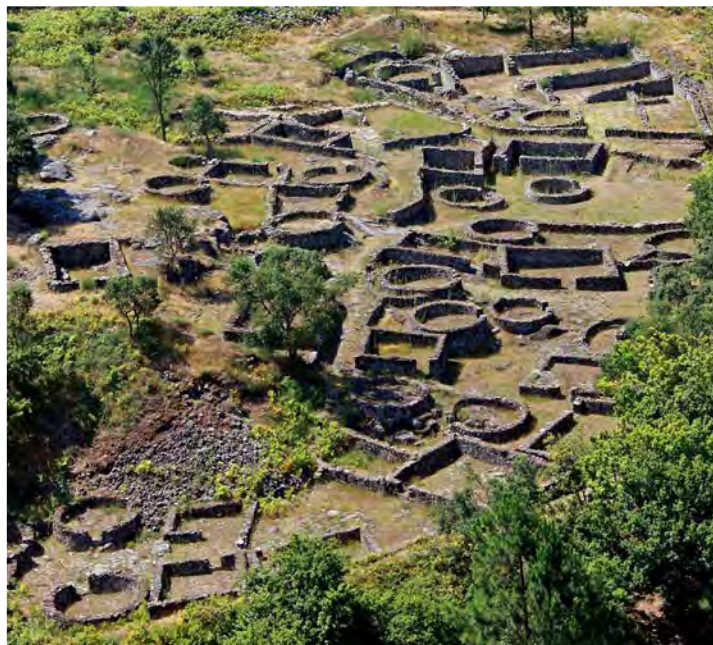
CASTLE

THE MUNICIPALITY'S EX-LIBRIS

We have one of Portugal's most beautiful castles. This is a unique piece of Portuguese military architecture. A symbol of national identity. A political center that led to Portugal's independence. This ranks among the most notable monuments as to the diversity of defensive resources used from the 11th to the 16th centuries. This is the region's ex-libris, which has served as the stage for various cultural events both inside and outside its fortified walls.

CASTRO ROMARIZ

ORIGENS MILENARES



As nossas raízes são antigas, ancestrais, milenares. O Castro de Romariz, povoado fortificado do século V a.C. com níveis de ocupação até ao século I d.C., testemunha a nossa antiguidade. É uma das estações arqueológicas mais expressivas da região de Entre Douro e Vouga e mostra-nos diversas fases de ocupação proto-histórica e romana. O seu espólio conta muitas histórias e é revelador da importância do castro no contexto da cultura castreja do Noroeste Peninsular. Cerâmicas, vidros, metais, moedas e epígrafes resgatam memórias e quotidianos desse povo. Um conjunto de cerâmica indígena, púnica, grega e romana, e dois tesouros monetários indicam intercâmbios regionais de longa distância, que confirmam a riqueza do quadro cronológico e cultural deste povoado.

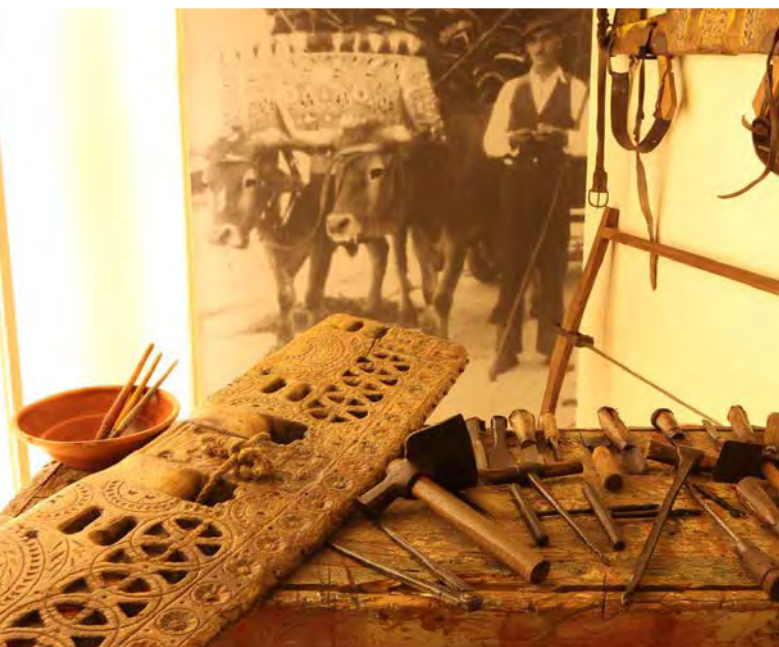
CASTRO ROMARIZ

MILLENNIAL ORIGINS

Our roots are ancient, ancestral, and millennial. The Castro de Romariz, a fortified settlement from the 5th century B.C., with varying levels of occupation up to the 1st century A.D., bears witness to our antiquity. This is one of the most significant archeological stations in the region of Entre Douro e Vouga, showing us various stages of proto-historical and Roman occupation. Its booty recounts many stories while revealing the importance of the castro (hill settlement) within the context of castro culture in the Northwest of the Iberian Peninsula. Ceramics, glass, metals, coins and epigraphs, retain that people's memories and daily living. A set of indigenous, Punic, Greek and Roman ceramics, and two monetary treasure show long-distance regional exchanges, confirming the wealth of that settlement's chronological and cultural framework.

MUSEU CONVENTO DOS LÓIOS

HISTÓRIA E PATRIMÓNIO



As nossas histórias e seus vestígios são preciosos. Peças ímpares que queremos preservar, salvaguardar e mostrar a quem nos visita. O Museu Convento dos Lóios, criado como biblioteca em 1938, guarda testemunhos e memórias únicos da herança histórica e cultural do concelho e região.

LÓIOS CONVENT MUSEUM

HISTORY AND HERITAGE

Our stories and its vestiges are precious. Delicate pieces that we want to preserve, safeguard and display to our visitors. The Lóios Convent Museum, created as a library in 1938 and modified to served as a secular building, it bears unique witnesses of our historical and cultural legacy. Our fiber. Our drive.

MUSEU DO PAPEL TERRAS DE SANTA MARIA

A HISTÓRIA DO PAPEL EM PORTUGAL



Temos o Museu do Papel Terras de Santa Maria, o primeiro e único museu monográfico dedicado à história do papel em Portugal. Ocupa duas antigas unidades papeleiras, espelha mais de três séculos da indústria na região e estuda, divulga, apoia e salvaguarda o património industrial papeleiro. Constitui um espaço manufatureiro e industrial em atividade, proporciona ao público o conhecimento dos sequentes momentos do processo de fabrico, a variedade de papéis produzidos em Portugal e a sua multiplicidade de aplicações.

Em 2011, foi eleito Melhor Museu Português pela Associação Portuguesa de Museologia.

LANDS OF SANTA MARIA PAPER MUSEUM

THE HISTORY OF PAPER IN PORTUGAL

We have the Lands of Santa Maria Paper Museum, the first and only monographic museum dedicated to the history of paper in Portugal. It takes up two former paper-making facilities, while reflecting over three centuries of the industry in the region; it also studies, disseminates, supports and safeguards the industrial paper-making heritage. This constitutes an active manufacturing and industrial venue that provides the public with knowledge of subsequent moments of the manufacturing process; the variety of papers produced in Portugal and its multiplicity of applications.

In 2011, it was selected as the Best Portuguese Museum by the Association of Portuguese Museums.

MUSEU DE SANTA MARIA DE LAMAS

A CASA DOURADA



Com um acervo singular, o Museu de Santa Maria de Lamas, recuperado e organizado a partir de 2004, exhibe ao público coleções de arte sacra, pinturas, esculturas, etnografia, gravuras e litografias, paramentaria e alfaias agrícolas, medalhística, tapeçarias e bordados.

Numa homenagem à indústria da cortiça e à identidade do território expõe diversos elementos ligados a essa matéria-prima, desde os primórdios desta indústria transformadora.

MUSEUM OF SANTA MARIA DE LAMAS

THE GOLDEN HOUSE

With a genuine unique collection, the Museum of Santa Maria de Lamas, restored and organized from 2004, allows the public to view collections of religious art, paintings, sculptures, ethnography, engravings and lithographs, vestments and farming tools, medals, tapestries and embroideries.

In a tribute to the cork industry and to the identity of the territory, it exhibits various elements linked to that raw material, from the earliest days of the processing industry.

TERMAS DE S. JORGE

UM REFÚGIO DE BEM-ESTAR



Com mais de 200 anos de história, as Termas de S. Jorge são reconhecidas pelas qualidades terapêuticas das suas águas sulfurosas no tratamento de doenças das vias respiratórias, pele e do foro músculo-esquelético.

Acompanhando a nova filosofia termal, cujo conceito não se esgota na noção de atividade terapêutica, as termas valorizam cada vez mais a prevenção e a promoção da saúde.

Um refúgio de bem-estar para recuperar o equilíbrio físico e psicológico, tantas vezes afetado pelo ritmo da vida moderna.

THERMAL SPA OF S. JORGE

A HAVEN OF WELL-BEING

With over 200 years of history, the Thermal Spa of S. Jorge are recognized for its therapeutic qualities of its sulfurous waters in treating respiratory, skin and muscle-skeletal diseases.

While following the new thermal philosophy, whose concept is not limited to the idea of therapeutic activity, it increasingly prevention and fostering health.

A haven of well-being for recovering physical and psychological balance, which is so often affected by the rhythm of modern life.

BEM-ESTAR E LAZER

PASSEAR, RELAXAR, CONVIVER



Detalhe a detalhe se constrói um território. Investimos nas nossas gentes, valorizamos a qualidade de vida, preservamos os nossos espaços naturais, respeitamos as nossas tradições gastronómicas. Somos um concelho moderno que tem nas veias heranças do seu passado.

O centro histórico transformou-se num espaço de animação noturna com bares representativos de vários estilos musicais. De dia, um centro de serviços e de negócios. De noite, um local de encontros, de conversas, de músicas, de danças, de partilhas.

WELL-BEING AND LEISURE

OUTINGS, RELAXATION, CONVIVIALITY

A territory is built up, on detail at a time. We invest in our people, we value quality of life, while preserving our natural spaces and respecting our culinary traditions. We are a modern municipality with legacies of its past coursing through its veins.

The historical center has turned into a venue offering nighttime entertainment, with bars offering various musical genres. By day, a service and business center. By night, a meeting place, conversations, music, dances, sharing.

ZOO DE LOUROSA

O FASCÍNIO PELAS AVES



O Zoo de Lourosa é o único parque ornitológico do país e um dos poucos deste género da Europa. Com uma coleção de cerca de 500 exemplares de 150 espécies diferentes, distribuídas por 80 habitats de cativeiro, tem uma das mais emblemáticas e representativas coleções de aves da Península Ibérica. Com uma dinâmica voltada para o público familiar e escolar, este diferenciador equipamento assume uma transversalidade etária como poucos. O fascínio natural que o público tem pelo conhecimento sobre a vida animal assume-se aqui a par da possibilidade de contactar e vivenciar realidades que se concentram no propósito primeiro do Zoo – Recriar Habitats, Reproduzir Espécies e Reciclar Conhecimentos.

LOUROSA ZOO

THE ALLURE OF BIRDS

The Lourosa Zoo is Portugal's only ornithological park and one of the few of its kind in Europe. Comprising some 500 specimens of 150 different species, scattered throughout 80 confined habitats, it includes one of the most iconic and representative collections of fowl on the Iberian Peninsula. Strongly targeting the family and school audiences, this unique equipment crosses over all ages like very few others. The public's natural fascination for animal life can be satisfied here, and there is also the possibility of contacting and experiencing realities that constitute the Zoo's main purpose – recreating habitats, reproducing species and recycling knowledge.

PARQUE DAS RIBEIRAS DO UÍMA

NATUREZA EM ESTADO BRUTO



São quatro quilómetros de percurso pelas margens do Rio Uíma, pelo meio de uma floresta com segredos por descobrir. Um trilho com árvores, um rio, pequenos canais de água, curvas e contracurvas, um observatório de aves. Para um passeio tranquilo ou a correr, para respirar ar puro e observar a natureza tal como ela é.

UÍMA'S RIVER PARK

NATURE IN ITS RAW STATE

This is a four-kilometer path along the banks of the Uíma River, through a forest with secrets yet to be discovered. A path comprising trees, a river, small water channels, twists and turns, and a bird observatory. For a quiet stroll or for running, to soak in clean air, observe nature exactly as it is.

PORTO CARVOEIRO

VISTA PARA O DOURO



Na ponta Norte do concelho, há uma aldeia na margem esquerda do Rio Douro. A aldeia do Carvoeiro, outrora um entreposto comercial dos barcos rabelos que transportavam o Vinho do Porto e outras mercadorias, mantém o charme. Casas antigas, algumas senhoriais, ruas estreitas, tradições vincadas, a pesca e a tranquilidade de uma aldeia que vive ao lado do Douro.

PORTO CARVOEIRO

A VIEW TOWARD THE DOURO

The northern edge of the municipality comprises a village the left bank of the Douro River. The village of Carvoeiro, once a trading post for rabelo boats that carried Port Wine and other goods, still retains its charm. Old houses, some of them stately, narrow streets, strong traditions, fishing, and the tranquility of a village nestled up against the Douro.

QUINTA DO CASTELO

APRAZÍVEL ESPAÇO VERDE NO CENTRO DA CIDADE



Na área envolvente do Castelo, há uma zona verde com milhares de árvores, vegetação, flores, relva, bancos de jardim, um lago, grutas artificiais. É um parque verde que convida a um passeio pela natureza que respira no centro da cidade-sede do nosso município.

CASTLE GREEN PARK

A DELIGHTFUL GREEN SPACE IN THE CENTRE OF THE CITY

The area surrounding the Castle comprises a green space made up of thousands of trees, vegetation, flowers, grass, garden benches, a lake, and artificial caves. This green park invites us to take a stroll through nature which breathes in the center of the city-seat of our municipality.

REGUEIFA DOCE

O PÃO DOCE DA PÁSCOA



Em alguns pontos do concelho de Santa Maria da Feira perdura a tradição de confeccionar a regueifa da Páscoa em família. A regueifa é feita à base de farinha de trigo, açúcar, ovos, fermento, manteiga e limão, e cozida em forno a lenha, sobre uma base de folhas de couve.

O fabrico da regueifa está fortemente associado à quadra pascal. Noutros tempos, em que o pão de ló era um luxo e coisa rara, porventura de acesso apenas a casas de famílias mais abastadas, a regueifa era o doce da Páscoa por excelência. Não havia mesa que não a ostentasse. Pelas suas características, pode dizer-se que a regueifa é um pão doce, dado que mistura características de pão e de bolo.

REGUEIFA DOCE

THE SWEET BREAD OF EASTER

Some areas in the municipality of Santa Maria da Feira still retain the age-old tradition of making the Easter Regueifa as a family. The regueifa is made with wheat flour, sugar, eggs, fresh baker's yeast, butter, lemon, and baked in a wood-fired oven on a base of cabbage leaves.

The making of Regueifa is strongly linked to the Easter season: back in the day when pão de ló (sponge cake) was a luxury and a rarity, as only the most well-to-do families had access to it, and so the Regueifa was the Easter dessert par excellence. There was no table that didn't have it. Give its characteristics, it can be said that the Regueifa is a sweet bread, given that it blends bread and cake features.

CALADINHOS

UMA DOCE TENTAÇÃO



Os caladinhos são mais um ícone da gastronomia feirense. Biscoitos de consistência mole, e com uma forma arredondada e achatada, de ótimo paladar, tendo como base a farinha, os ovos e o açúcar, são muito apreciados por quem nos visita. Uma doce sugestão gastronômica como companhia num delicioso lanche de fim de tarde numa das agradáveis esplanadas da cidade.

CALADINHOS

A SWEET TEMPTATION

Caladinhos are yet another icon of Feira cuisine. These soft, round, flat biscuits made with flour, eggs and sugar are a very tasty treat widely enjoyed by visitors to our city. This sweet culinary suggestion goes well as part of a late afternoon snack savored at one of the city's pleasant terraces.

FOGAÇA

O PÃO DOCE DA FEIRA



Dizem que o segredo do sabor do doce mais típico do nosso concelho está na forma como as mãos trabalham a massa. A Fogaça da Feira, o pão doce prometido a São Sebastião em 1505, nasce do cruzamento de vários ingredientes: farinha de trigo, ovos, açúcar, manteiga, fermento, água, canela, sal, sumo e raspa de casca de limão. É um doce que ostenta o selo de Indicação Geográfica Protegida e que se tem reinventado na gastronomia, em pratos doces e salgados.

FOGAÇA

FEIRA'S SWEET BREAD

It is said that the secret to the flavor of our municipality's most typical sweet dessert lies in the way the hands work the dough. The fogaça, the sweet bread promised to St. Sebastian in 1505, emerges from a combination of several ingredients: wheat flour, eggs, sugar, butter, yeast, water, cinnamon, salt, lemon juice and zest. It is a sweet dessert bearing the seal of the Protected Geographical Indication and which has been reinvented in cuisine, in sweet and salted dishes.

Sabemos fazer. Temos brio no trabalho manual, do que as nossas mãos são capazes de criar e fabricar. Apostamos no que nos distingue. Temos orgulho no nosso saber artesanal e respeitamos esse passado. E, ao mesmo tempo, sabemos inovar, estamos atentos às oportunidades e às novidades, desafios de cada dia. Sabemos estar no mercado global.

We know how to do things. We take pride in our manual work, in what our hands are able to create and manufacture. We invest in that which makes us stand out. We are proud of our handicraft know-how and we respect that past. And, at the same time, we know how to innovate, as we are mindful of the opportunities and novelties, to our daily challenges.

We know how to position ourselves in the global market.

TRA

DI

ÇÃO

TRA

DI

TION





CORTIÇA **O PETRÓLEO PORTUGUÊS**

CORK **PORTUGAL'S PETROLEUM**



75%

**DOS 9.000 TRABALHADORES E DAS 600 EMPRESAS
DA INDÚSTRIA DA CORTIÇA ESTÃO INSTALADOS
NO CONCELHO DE SANTA MARIA DA FEIRA**

SEVENTY-FIVE PERCENT OF THE 9,000 WORKERS AND OF THE
600 COMPANIES IN THE CORK INDUSTRY ARE SET UP IN THE
MUNICIPALITY OF SANTA MARIA DA FEIRA

35.000.000

DE ROLHAS

**PRODUZIDAS DIARIAMENTE NO CONCELHO
DE SANTA MARIA DA FEIRA**

THIRTY-FIVE MILLION CORK STOPPERS ARE MADE DAILY
IN THE MUNICIPALITY OF SANTA MARIA DA FEIRA

€986.000.000

DE EXPORTAÇÕES

**EM 2017, UM RECORDE QUE REPRESENTA
63% DAS EXPORTAÇÕES MUNDIAIS**

THERE WERE 986 MILLION EUROS IN EXPORTS IN 2017,
A RECORD THAT ACCOUNTS FOR 63% OF WORLD
EXPORTS

Somos o maior polo mundial de transformação da cortiça. Líderes absolutos no tratamento da casca do sobreiro, um produto 100% natural e 100% reciclável. Uma nobre matéria-prima retirada do tronco de uma árvore que não é abatida, que se regenera por si própria e que forma o montado, esse precioso e exemplar habitat natural.

Temos as melhores fábricas do mundo do setor, que conhecem as qualidades da cortiça e que sabem potenciá-las em produtos que circulam por todo o mundo. As rolhas, o vedante natural preferido pela maioria dos consumidores de vinho, são o produto mais fabricado.

Somos o coração de um ramo de atividade económica que vive hoje um período

de expansão e reconhecimento internacional, com recordes de exportações. O saldo comercial ultrapassa os 750 milhões de euros. O sucesso desta indústria está sobretudo no trabalho das nossas empresas, nos seus esforços de renovação de processos e tecnologias, na aposta em recursos humanos especializados, na melhoria da performance dos produtos.

A cortiça é um material que não pára de surpreender pelas suas características únicas e inimitáveis. Está em vaivéns da NASA, no interior de pás eólicas e de caiaques, entra em efeitos especiais de filmes de Hollywood. Está nas principais passarelas da moda internacional, na joalharia de luxo, em sapatos de renome, nos revestimentos e isolamentos, em diversos materiais de construção e decoração,

em novas aplicações que começam a penetrar no mercado da cosmética. Temos um centro de formação profissional dedicado à indústria corticeira. O CINCORK – Centro de Formação Profissional da Indústria de Cortiça é um parceiro privilegiado para as empresas que atuam na fileira da cortiça. O seu trabalho centra-se na formação e qualificação dos recursos humanos.

A promoção e o apoio à inovação, desenvolvimento, qualidade e sustentabilidade do setor corticeiro, são áreas do CTCOR – Centro Tecnológico da Cortiça. Uma organização que desenvolve investigação aplicada e é um suporte da fileira da cortiça em todos os domínios de intervenção técnica, tecnológica, de proteção ambiental e de difusão de conhecimento.

We are the world's largest cork-processing hub. Undisputed leaders in processing the bark of cork oak, a product that is 100% natural and 100% recyclable. A noble raw material obtained from the trunk of a tree that is not felled, which regenerates on its own, and which makes up the oak forest, that precious and exemplary natural habitat.

We have the world's best factories in the industry, which are familiar with the qualities of cork and which know how to enhance them in products that are sent all over the world. Natural cork stoppers, which are preferred by most wine drinkers, are the most widely manufactured product.

We are the heart of a branch of economic activity that is currently enjoying a period of growth and international recognition,

with record exports. The trade balance exceeds 750 million euros. The success of this industry particularly lies in the work of our companies, in their efforts at renewing processes and technologies, in their investment in specialized human resources, and in improving product performance.

Cork is a material that never ceases to surprise us with its unique and inimitable features. It is found on NASA's space shuttles, inside wind turbine blades and in kayaks, and even goes into special effects in Hollywood movies. It is found on the leading catwalks of international fashion, in luxury jewelry, in renowned footwear, in coatings and insulations, in various building and décor materials, in new applications that are making inroads in the cosmetics market.

We have a vocational training center dedicated to the cork industry. CINCORK – Centro de Formação Profissional da Indústria de Cortiça (Cork Industry Vocational Training Center) is a privileged partner for companies that are active in the cork segment. Its work focuses on training and qualifying human resources.

Promoting and supporting innovation, development, quality and sustainability in the cork industry, are areas of the CTCOR – Centro Tecnológico da Cortiça (Cork Technology Center). This is an organization that conducts applied research and which supports the cork segment in every sphere of technical, technological, environmental protection and knowledge dissemination intervention.









CALÇADO

ARTESÃOS DE SAPATOS

FOOTWEAR
SHOE CRAFTSPEOPLE



Somos um dos polos mais importantes da indústria do calçado nacional. Temos um longo passado nesta arte, uma herança que preservamos, um saber-fazer que passa de geração em geração.

Somos artesãos de calçado. Sabemos fazer sapatos à mão com a qualidade e raridade que os mercados exigem. Produzimos calçado para reputadas marcas internacionais e criamos as nossas próprias marcas. E temos algumas das mais evoluídas e modernas unidades produtivas.

We are one of the main hubs of the nation's footwear industry. We have a long history in this art, a legacy that we preserve, a know-how passed down from generation to generation.

We are footwear craftspeople. We know how to make shoes by hand with the quality and rarity required by the markets. We make footwear for renowned international brand names, while creating our own brands. Plus, we have some of

As nossas indústrias dão atenção ao detalhe etapa a etapa da conceção, do design, do fabrico. Não descuidamos a criatividade e a inovação, o saber-fazer diferente, o brilho do design. Estamos nos principais mercados mundiais e atentos às exigências dos clientes. Somos o segundo polo mais exportador do país num setor que alcançou o recorde de exportações com 1.985 milhões de euros em 2017.

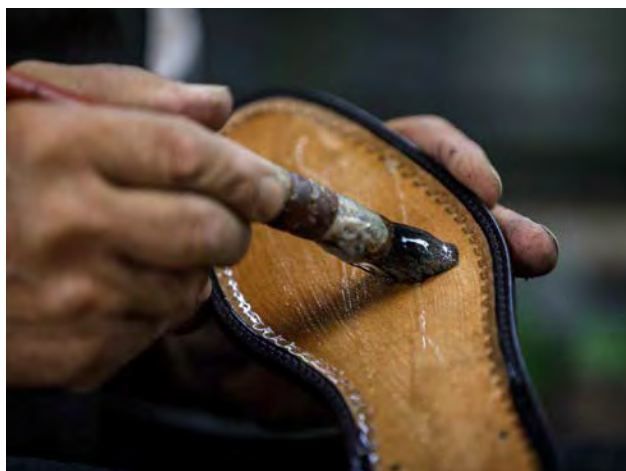
the most advanced and modern production facilities.

Our industries pay attention to step-by-step detail in thinking through, designing, and manufacturing. We do not overlook creativity and innovation, different know-how, the brilliance of design. We are located in the main world markets and are attentive to customer demands. We are the nation's second largest export hub, in a sector that has achieved record

A diferenciação e o desenvolvimento de produtos de alto valor acrescentado fazem parte da estratégia do calçado português. Sofisticação e criatividade são duas palavras-chave para as nossas indústrias cada vez mais flexíveis e rápidas nas respostas aos clientes e que querem manter-se na vanguarda tecnológica.

exports of 1.985 billion euros in 2017.

Distinction and the development of high value-added products are part of the strategy of Portuguese footwear. Sophistication and creativity are two keywords for our industries, which are increasingly flexible and swift in responding to customers, and which wish to remain at the technological forefront.







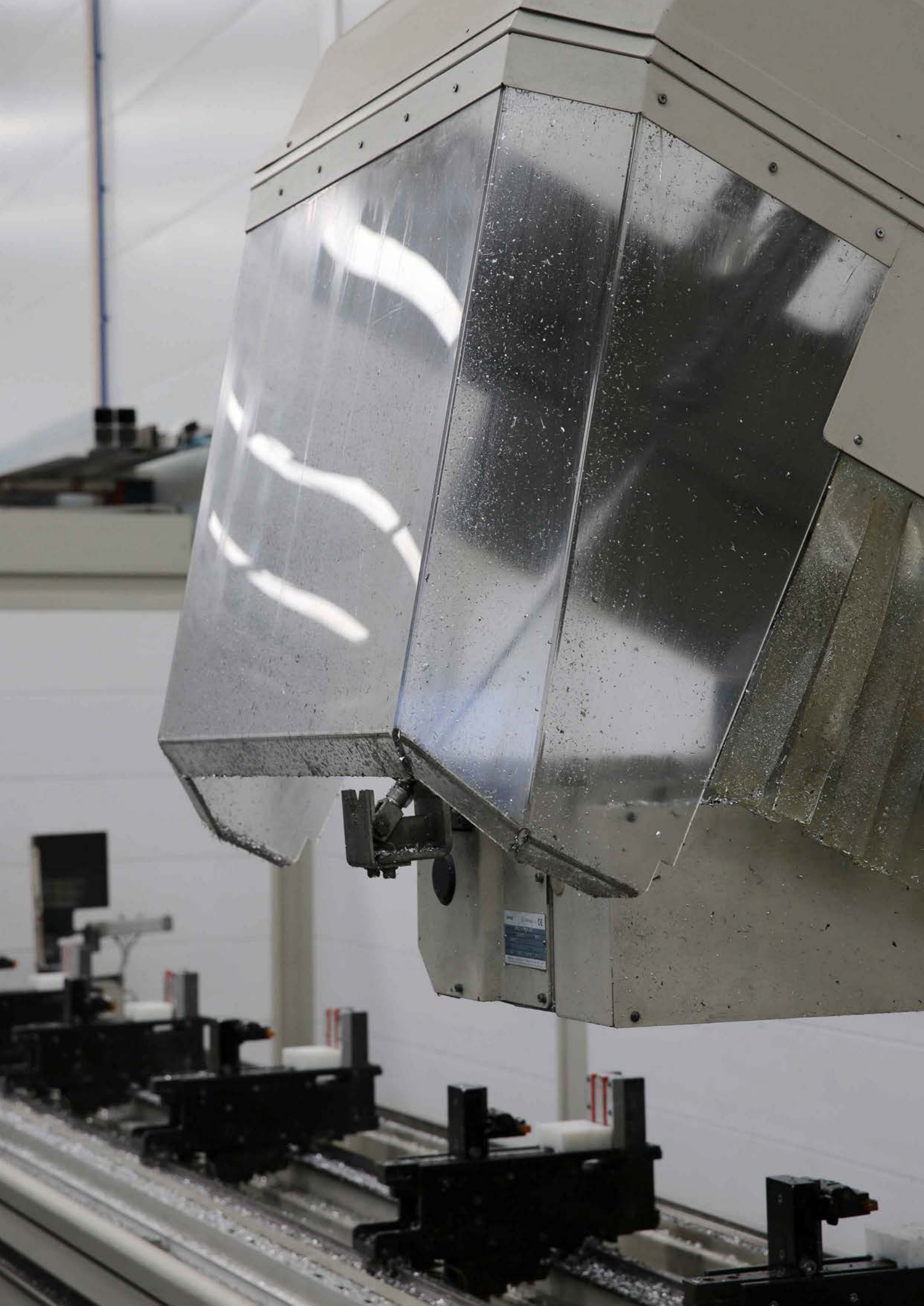




METALMECÂNICA

TECNOLOGIA DE VANGUARDA

METALWORKING
LEADING-EDGE TECHNOLOGY



É um dos principais setores da nossa indústria, que ocupa uma posição central no crescimento das economias modernas, pelo seu papel no desenvolvimento e difusão de novas tecnologias e inovação.

Temos um conjunto alargado de empresas com tecnologia de vanguarda, que são uma referência. Uma indústria com características muito particulares, responsável

pela produção de bens de suporte de vários setores empresariais.

Produzimos sistemas e equipamentos para a indústria da cortiça, acessórios e maquinaria para o setor do calçado, para o mercado automóvel e para a construção civil. As nossas empresas sabem combinar flexibilidade, produtividade e segurança. Fabricam ferragens e ferraduras, torneiras

e acessórios de casa de banho para mercados sofisticados.

A diversidade de produtos, serviços e competências, bem como o seu efeito, tem colocado este setor numa posição central da economia industrial portuguesa.

This is one of the main sectors of our industry, as it takes up a central position in the growth of modern economies, given its role in the development and dissemination of new technologies and innovation.

We have an expanded set of companies with leading-edge technologies, which are a benchmark. This is an industry with very

particular features, one which is responsible for the production of goods supporting various corporate sectors.

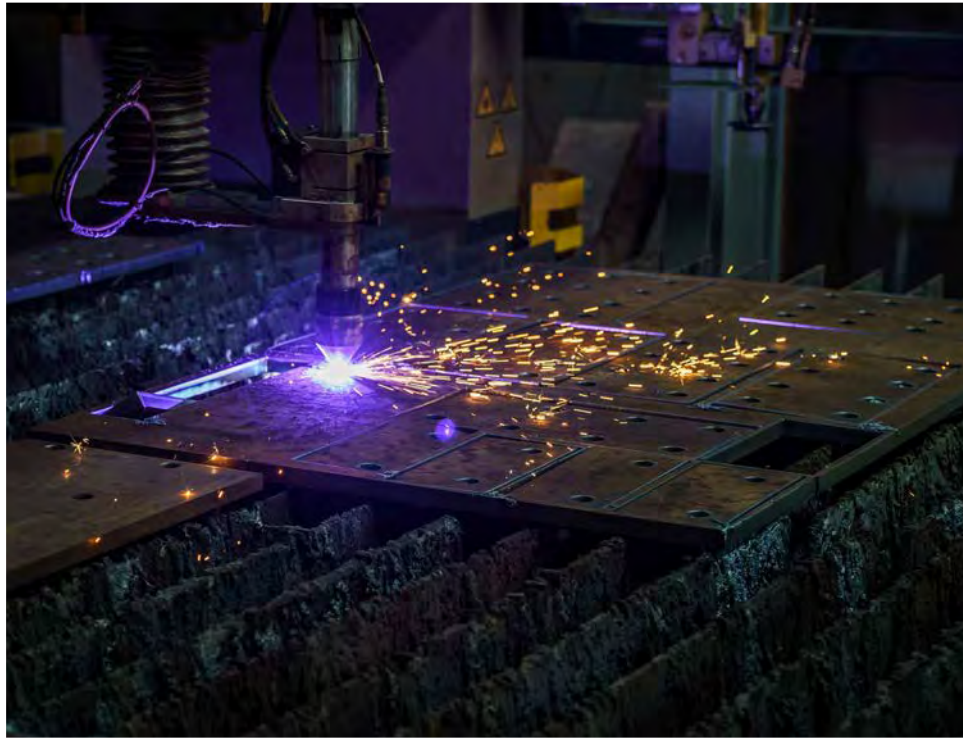
We produce systems and equipment for the cork industry, accessories and machines for the footwear industry, for the automotive market and for the building construction sector. Our companies know how to combine flexibility, productivity and

safety. They manufacture ironworks and iron goods, faucets and bathroom accessories for sophisticated markets.

The diversity of products, services and skills, as well as their effect, have placed this sector in a central position in Portugal's industrial economy.











PAPÉL

**TRADIÇÃO SECULAR,
SOLUÇÕES INOVADORAS**

PAPER

**SECULAR TRADITION,
INNOVATIVE SOLUTIONS**



O passado não nos desmente. Temos três séculos de tradição papelreira e continuamos a distinguir-nos no fabrico de papel e de embalagens de cartão. Mantemos o saber-fazer ancestral e acompa-

nhamos as mais modernas tendências e o que os mercados exigem.

As nossas empresas têm soluções à medida e uma vasta gama de produtos.

Produtos únicos que se afirmam nesta indústria. Papel tissue, cartão canelado, cartão compacto, papéis para impressão e escrita, mandris e embalagens.

The past does not contradict us. We have three centuries of paper-manufacturing tradition, as we continue to stand out in the manufacture of paper and cardboard packages. We maintain the age-old know-

how while keeping abreast of the most modern trends and what the markets require.

Our companies provide tailor-made

solutions and a vast array of products. Unique products that assert themselves in this industry. Tissue paper, corrugated paperboard, compact board, printing and writing paper, mandrels and packages.







CONSTRUÇÃO

PEDRA SOBRE PEDRA

CONSTRUCTION
ONE STONE UPON ANOTHER



SAIDA

Temos várias empresas, em áreas complementares à construção civil, que nos tornam no habitat ideal para a edificação e para o restauro, e para a integração de novas indústrias capazes de integrar esta cadeia de valor. Há vantagens em trabalhar de forma agregada, pelas oportunidades de negócio e de inovação que resultam dessa cooperação. As sinergias acrescentam valor às operações e à afirmação nos mercados internacionais.

We have various companies, in fields complementing building construction, which make us the ideal habitat for erecting and restoration, and integrating new industries capable of implementing this value chain. There are advantages to working in an aggregate manner, given the business opportunities and the innovation resulting from this cooperation. Synergies add value to the various operations and to the assertion in international markets.

Somos um cluster multifacetado, multissetorial, interdependente. A atividade da construção representa a integração de produtos, soluções e sistemas.

As nossas empresas estão certificadas e os seus produtos estão na construção civil, metalurgia e eletromecânica, na indústria automóvel e de madeira, em infraestruturas marítimas, bricolage e decoração. Produzimos tintas, vernizes, diluentes,

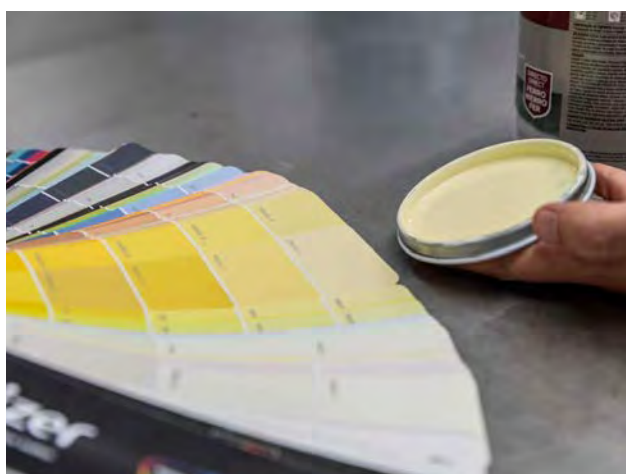
We are a multifaceted, multisectoral and interdependent cluster. The construction sector accounts for the integration of products, solutions and systems.

Our companies are certified, as their products can be found in building construction, metalworking and electromechanical sectors, in the automotive and lumber industries, as well as in maritime infrastructures, DIY and décor. We make paints, varnishes,

revestimentos, produtos e sistemas de impermeabilização e isolamento técnico para vários países. Somos especialistas em alumínio, preparados para os desafios dos mercados nacional e internacional, e com rápida capacidade de resposta. Os clientes são a nossa máxima prioridade. Apostamos nas melhores matérias-primas para produtos de qualidade, duradouros e funcionais. Com rigor e excelência.

solvents, overlays, waterproofing and thermal insulation products and systems for several countries.

We are experts in aluminums, ready for the challenges put forth by the domestic and international markets, and with swift response capability. Our customers are our top priority. We invest in the best raw materials for high-quality, long-lasting and functional products. With precision and excellence.











RELOJOARIA E BIJUTERIA DE LUXO

**O PULSAR DAS NOVAS
INDÚSTRIAS**

**LUXURY WATCHES
AND JEWELRY
THE PULSE OF NEW
INDUSTRIES**



Temos um novo setor em crescimento no ramo da alta relojoaria. Estas empresas são especializadas em áreas como a produção e o polimento de braceletes para relógios de luxo de grandes marcas internacionais, caixas

de relógios e peças de bijuteria de luxo. Esta arte assenta num trabalho de grande precisão, que exige mão de obra altamente especializada, com sentido de rigor e qualidade. A localização de novos setores de produ-

ção resulta da mão de obra altamente competente e qualificada das nossas gentes e do trabalho de diplomacia económica iniciado que realça a rapidez na implementação dos projetos no terreno.

We have a new growing sector in the field of haute horlogerie. These companies specialize in areas such as production and polishing bracelets for luxury watches of major international brand names, watch cases as well as luxury

jewelry items. This art hinges on work involving tremendous precision, which calls for highly specialized manpower endowed with a great sense of accuracy and quality. The location of new production sectors

results from highly skilled and qualified labor among our populace, regarding the work of economic diplomacy undertaken which enhances the swiftness in implementing projects on the ground.



Título | Title

GOOD MAKERS SANTA MARIA DA FEIRA FAZEMOS BEM PORTUGAL

Promotor | Promoter

Município de Santa Maria da Feira

Coordenação | Coordination

Gilda Sá

Gestão de Conteúdos | Content Management

Suzete Monteiro

Conteúdos Económicos | Economic Content

Carla Oliveira

Cláudia Gonçalves

Conceção Gráfica | Graphic Design

Sérgio Dias

José Vinhas

Fotografia | Photography

João Azevedo

Nuno Seabra

Arquivo Municipal

Tradução | Translation

Victor Ferreira

Revisão | Proofreading

Sofia Tavares

Rosário Meneses

Impressão | Print

Gráficamares, Lda.

Tiragem | Circulation

400

1ª Edição | 1st Edition

Outubro. 2018 | October. 2018

CONTACTOS

CONTACTS

MUNICÍPIO

MUNICIPALITY

santamariadafeira@cm-feira.pt

00351 256 370 800

www.cm-feira.pt

GABINETE DA PRESIDÊNCIA

MAYOR'S OFFICE

presidencia@cm-feira.pt

00351 256 370 800

GABINETE DE DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO E EMPRESARIAL

ECONOMIC AND BUSINESS DEVELOPMENT OFFICE

gdee@cm-feira.pt

00351 256 370 803

BIZfeira – PLATAFORMA DE BUSINESS NETWORK BUSINESS NETWORK PLATFORM

www.bizfeira.com

bizfeira@cm-feira.pt

RELAÇÕES INTERNACIONAIS INTERNATIONAL RELATIONS

relacoes.internacionais@cm-feira.pt

00351 256 370 880

INNO

AMBITION | ECONOMIC DEVELOPMENT | MARKETS | EMPLOYMENT | ECONOMY | **DETERMINATION** | INVESTMENT | FULL EMPLOYMENT ENTREPRENEURSHIP | **SKILLS** | OPPORTUNITIES | CORK | BUSINESS PARKS | FOOTWEAR

VA

COMPETITIVENESS | PAPER | CULTURE | **CREATIVITY** | HEALTH RESEARCH | LEISURE | WELL-BEING | **INNOVATION** | CLEAN AIR | HEART | EUROPARQUE | **EDUCATION** | ICT | HUMAN RESOURCES | TERRITORY | COOPERATION | **SOUL** | QUALITY OF LIFE | CONSTRUCTION METALWORKING | **IDENTITY** | SUSTAINABILITY | KNOW-HOW | IMAGI

TION

NARIUS | CASTLE | **YOUTH** | MEDIEVAL JOURNEY FUTURE | PERLIM | **TRADITION** | THERMAL SPA OF S. JORGE | HISTORICAL CENTER | FOGAÇA | EUROPARQUE | **MODERNITY** | MUSEUMS WALKWAYS | FOGAÇA | **KNOWLEDGE** | EVENING

ENTERTAINMENT | BIZFEIRA | MUSEUMS | GASTRONOMY | **ROOTS** | CONGRESSES | CONFERENCES | PORTUGAL | **SECURITY** | WORLD | EXPERIENCES | TECHNOLOGIES | BUSINESS | **OVERCOME** | TRADE | SOLUTIONS | BUSINESS MISSIONS | **ENERGY** | INTERNATIONAL

TRA

LIZATION | VALUE ADDED | COHESION | CHALLENGES | **DYNAMICS** | EMOTIONS | ST. SEBASTIAN | **CREDIBILITY** | TOURISM | ARTS | NATURE | HIGHER | EDUCATION | **EXCELLENCE** | SPORTS EQUIPMENTS | SOCIAL COHESION | SOLIDARITY | **TRAINING** | SOCIAL INCLUSION | HIGHWAYS MOBILITY | **EXPERIENCE** | ACCESSIBILITY | SOCIAL FORUMS | **CULTURE**

DI

AMBITION | ECONOMIC DEVELOPMENT | MARKETS | EMPLOYMENT | ECONOMY | **DETERMINATION** | INVESTMENT | FULL EMPLOYMENT ENTREPRENEURSHIP | **SKILLS** | OPPORTUNITIES | CORK | BUSINESS PARKS | FOOTWEAR

TION

INNOINO

VAVA

TIONÇÃ

TRATRA

DIDI

portugal



santa maria da feira
câmara municipal

ÇÃ